

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	56 (1983)
<b>Heft:</b>	5: Rund um den Zugersee = Aux alentours du lac de Zoug = Lungo le sponde del Lago di Zugo = Around the Lake of Zug
<b>Rubrik:</b>	Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr Änderungen vorbehalten

Aus technischen Gründen muss der Veranstaltungskalender sehr früh zusammengestellt werden; es besteht deshalb die Möglichkeit, dass vorgesehene Veranstaltungen kurzfristig abgesagt oder verschoben werden müssen. Es ist deshalb ratsam, sich beim Veranstalter über die Durchführung des zu besuchenden Anlasses zu erkundigen.

## Schweiz

- 15. Mai. Tag der Schweizer Schifffahrt
- 25.–29. Mai. Rad: Grand-Prix der Schweiz, Strasse
- 27.–29. Mai. Eidgenössisches Feldschieszen
- 30. Mai–5. Juni. Schweizer Velo-Woche '83
- 2. Juni. Fronleichnamfest: Prozessionen in den katholischen Gegenden

## Suisse romande

- 4–8 mai. Cyclisme: Tour de Romandie
- 12 mai. Boccia: Championnat romand

## Valais/Wallis

- Mai. Combat de reines dans diverses localités / Kuhkämpfe in verschiedenen Orten

## Aarau

- 5.–7. Mai. Tuchlaube: «Egon, aus dem Leben eines Bankbeamten», Oper von Max Keller
- 7./8. Mai. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzerte
- 14. Mai. Saalbau: Trio-Abend
- 15. Mai. Stadtkirche: Musik zu Auffahrt und Pfingsten. – Saalbau: 3. Aarauer Ballettpreis
- 18. Mai. Saalbau: Chor- und Orchesterkonzert zum 150. Geburtstag von Johannes Brahms
- 25.–28. Mai. Tuchlaube: Werkstattproduktion der «Claque»
- 26. Mai. Saalbau: Konzert Spiel Inf RS
- 26.–29. Mai. 700 Jahre Stadtrecht Aarau: Historischer Markt
- 28. Mai–3. Juli. Kunsthau: Stipendiaten des Aargauischen Kuratoriums zur Förderung des kulturellen Lebens im Kanton Aargau

- Das ganze Jahr. Stadtmuseum «Alt Aarau». – Aargauisches Museum für Natur- und Heimatkunde

## Aarberg BE

- 21. Mai. Reiten: Dressurprüfung

## Adelboden

- 7., 10., 14. Mai. Mundarttheater

## Aeschi BE

- 1. Mai. Gemeindesaal: Amtssängertag

## Affoltern a. A. ZH

- Mai/Juni. Spielzeugisenbahn- und Zweiradmuseum

## Aigle VD

- 21. Mai–12. Juni. Château: 6e Salon international de la photographie

## Alberswil b. Willisau LU

- Mai–Okt. Landwirtschaftsmuseum «Burggrain» (Di–So 14–17 Uhr)

## Altdorf

- 9. Mai. Tellspielhaus: Konzertabend «Musik verstehen»
- 28. Mai–3. Juli. Seedorf: Urner Mineralienmuseum (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

- Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Historischer Rundgang. – Seedorf: Schloss a Pro (Do, Sa, So 13–17 Uhr)

## Altstätten SG

- Mai–Nov. Heimatmuseum (So 14–17 Uhr, werktags auf Voranmeldung)
- Mai: bis 8. 4. Rheintaler Messe
- 5. Mai. Mai-Jahrmärkte
- 29. Mai. Konzert Männerchor Marbach
- Das ganze Jahr. Jeden Do Vieh- und Warenmarkt

## Amriswil TG

- 1. Mai. Evang. Kirche: Camerata Helvetica. Leitung: Urs Schneider. Solisten
- 6. Mai–24. Juni. Evang. Kirche: Jeden Fr Orgelmusik zum Wochenende

- 23. Mai. Oberthurgauischer Schwingertag
- 28./29. Mai. Rad: Kunstfahren, Schweizercup

## Andermatt

- 5. Mai (evtl. 12.). «Trac», Clownvorstellung für die Jugend
- 27. Mai. Frühlingskonzert der Feldmusik

## Appenzell

- Mai/Juni. Heimatmuseum (So 13.30–17.00 Uhr)
- 4. Mai. Mai-Markt
- 15. Mai. Stosswallfahrt
- Das ganze Jahr. Retonio's Zaubermuseum

## Arbon

- Mai: bis 20. Arbon: Ölbilder von Urban Cuerni; Zeichnungen und Grafik von Leo Grässli
- 1. Mai. Hundesport: Offizieller Vierkampf
- 7. Mai. Frühlingsfest
- 7./8. Mai. Segeln: Internationale Arboner Frühjahrsregatta
- 11.–15. Mai. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, lacustre Klasse
- 16. Mai. Tauschabend der Philatelisten
- 27. Mai–9. Juli. Schloss: Bleistiftzeichnungen von Leo Koene
- 29. Mai. 100 Jahre Männerchor Frohsinn

## Arenenberg

- Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

## Arth SZ

- 1. Mai. Blumenmarkt
- 8. Mai. Mondscheinwanderung
- 29. Mai. 3. Kantonale Meisterschaft Sektionsturnen

## Arth-Goldau SZ

- Das ganze Jahr. Natur- und Tierpark Goldau

## Ascona

- Maggio–ott. Museo Epper
- Maggio: fino al 24. Museo comunale: Opere di Sophie Taeuber-Arp
- Maggio: fino al 22. Centro culturale Beato P. Berno: Sculture e pitture di Brüderlin e Anderegg
- 29. maggio–25 giugno. Centro culturale Beato P. Berno: Esposizione annuale «Amici delle belle arti»
- Tutto l'anno. Monte Verità: Museo Casa Anatta

## Augst BL

- Das ganze Jahr. Römisches Museum

## Avenches VD

- Toute l'année. Musée romain. – Haras fédéral. – Château (musée du vieil Avenches et de la naissance de l'aviation suisse)

## Baar ZG

- Mai–Okt. Tropfsteinhöhlen (Höllgrotten)

## Bachenbülach ZH

- 23. Mai. Bruderschwinget

## Baden

- Mai–Dez. Altstadt: Jeden letzten Sa im Monat Kuriositäten- und Handwerkermarkt
- Mai–Okt. Wetztingen: Täglich Führungen im Kreuzgang und in der Klosterkirche (nachmittags)
- Mai: bis 15. Galerie im Kornhaus: Bilder und Zeichnungen von Peter Andermatt
- 1. Mai. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert. Leitung: Hans Zumstein. Solist: Karl Kolly, Orgel. – Ref. Kirche: Barockkonzert
- 3. Mai. Schulhausplatz: Jahrmärkte
- 4.–7. Mai. Kellertheater: Pazzis Wanderbühne

# Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST Changements réservés

Pour des raisons techniques, le calendrier des manifestations doit être établi très tôt; il est donc possible que des manifestations prévues doivent être à brève échéance supprimées ou renvoyées. Il est donc conseillé de se renseigner auprès des organisateurs sur le déroulement de la manifestation à laquelle on désire assister.

- 6., 13./14., 20., 24.–26. Mai. Kornhaus: Produktionen der Claque
- 6. Mai. Kursaal: Stadtorchester Winterthur. Leitung: Ernst Schaefer. Solistin: Carole Dawn Reinhart, Trompete
- 7. Mai. Kursaal: Frühlingskonzert der Stadtmusik. – Kurtheater: «Komödie», Produktion der Opera Factory Zürich
- 8. Mai. Kursaal: Muttertagskonzert der Stadtmusik. – Kurtheater: «Dichtung im Exil», Lesung mit Wolfgang Stendar
- 9. Mai. Kornhaus: Literarische Lesung von Clemens Mettler
- 11. Mai. Kornhaus: Literarische Lesung von Hansruedi Twerenbold
- 13. Mai. Kornhaus: Teatro Matto
- 14. Mai. Kornhaus: Literarische Lesung von Heinz Müller (Werke von Robert Walser). – Kurtheater: Schweizer Tanztheater
- 17. Mai. Ref. Kirche: Chor- und Orchesterkonzert zum 150. Geburtstag von Johannes Brahms
- 18. Mai. Kurtheater: «Woyzeck», Stück von G. Büchner. – Kellertheater: «Egon-Egönchen», Musiktheater
- 19.–21. Mai. Kellertheater: «Geld und Geist», Dialektschauspiel nach dem Roman von Jeremias Gotthelf
- 23. Mai. Baldegg-Schwinget
- 27. Mai. Kurtheater: «Amadeus», Schauspiel von P. Shaffer. – Kellertheater: «Bumper to Bumper», Konzert
- 27.–29. Mai. Margeläcker Wetztingen: Circus Knie
- 28. Mai. Kellertheater: Cabaretistisches Sommerspektakel. – Kurtheater: F. M. Küng, Klavier

- Das ganze Jahr. Kursaal: Boulespiel. – Täglich Kurkonzerte in der Städtischen Trinkhalle. – Historisches Museum im Landvogteischloss. – Technisches Museum im Kraftwerk Kappelerhof (Mi und So 14–17 Uhr). – Tagsatzungssaal im Stadthaus. – Kirchenschatzmuseum in der kath. Stadtkirche

## Bad Ragaz

- 1. Mai. «Maibär», alter Brauch. – Heidi-Volkssporttag
- 15. Mai. St. Luziensteig: Orientierungslauf

## Bad Scuol

- Mai–Okt. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Museum d'Engiadina Bassa (Mi 15–17 Uhr)

## Basel

- Konzerte und Theater
- Mai: bis 21. Theater Fauteuil: «Der Mustergatte», Lustspiel
- 1. Mai. St.-Margarethen-Kirche: Alfred Knüsel, Violoncello. – D'Spilkische: Puppentheater «Die Wurzelkinder» (nachm.). – Peterskirche: Konzerte für Violine, Orgel und Streicher. – Theater Fauteuil: Werner Schnyder, Cabaret. – Sporthalle St. Jakob: Gianna Nannini
- 2. Mai. Muba: Lucio Dalla
- 3. Mai. Stadtcasino: Consortium classicum
- 4.–14. Mai. Tabourettl: Mathias Reichel & Co.
- 4., 31. Mai. Stadttheater: Ballettabende
- 5. Mai. Komödie: Premiere «Gespenster», Drama von Henrik Ibsen
- 5./6. Mai. Stadtcasino: «Jeanne d'Arc au Bûcher», Oratorium von Arthur Honegger
- 5.–7. Mai. Theater/Café zum Teufel: Lieder und Musik aus Südamerika mit Jorge Villalon
- 5., 8., 21. Mai. Stadttheater: «Orpheus und Eurydike», Ballett nach der Oper von Ch. W. Gluck

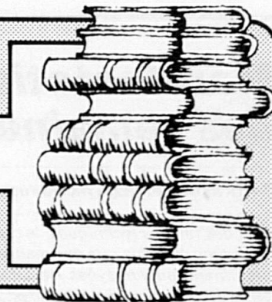
- 7. Mai. Peterskirche: Cantate Orchester Basel. Leitung: Max Wehrli. Solist: Hansheinz Schneeberger, Violine. – Münster: Abendmusik
- 8. Mai. D'Spilkische: Nachmittagskonzert der Gruppe Quattro Stagioni
- 10. Mai. Stadtcasino: Sinfoniekonzert. Leitung: Emil Tchakarof. Solist: Peter Eifer, Klavier. – Musik-Akademie: Konservatoriumsorchester. Leitung: Albert E. Kaiser
- 12. Mai. Stadttheater: «Romeo und Julia», Ballett von Sergej Prokofjew
- 13. Mai. Sporthalle St. Jakob: Joan Armatrading
- 14. Mai. Stadttheater: «Der Nussknacker», Ballett von P. J. Tschaikowski
- 15. Mai. Tituskirche: Nachmittagskonzert für Orgel, Oboe und Blockflöte. – Theodorskirche: Musica viva
- 16. Mai. Stadttheater: Premiere «Orlando Paladino», Oper von Joseph Haydn
- 18./19. Mai. Stadtcasino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Moshe Atzmon. Solistin: Carole Dawn Reinhart, Trompete
- 18.–28. Mai. Tabourettl: Nöggi aus Zürich
- 24. Mai–4. Juni. Theater Fauteuil: Kaspar Fischer, Cabaret
- 26.–28. Mai. Kasernenareal: Musik und literarische Szenen zur Geschichte des Kasernenareals
- 27. Mai. Peterskirche: Hans Haeusermann, Orgel. – Theodorskirche: Daniel Chorzempa, Orgel. – Stadttheater: Louis Falco Dance Company New York
- 28. Mai. Albankirche. Orgelmusik zum Feierabend. – Sporthalle St. Jakob: Dire Straits
- 29. Mai–18. Juni. Basler Haydn-Fest
- Ausstellungen und Messen
- Mai–Sept. Kirschgarten: Sonnen- und andere Uhren, wissenschaftliche Instrumente der Sammlung Emanuel G. Sarasin
- Mai–7. Aug. Stadt- und Münstermuseum: Villen des Historismus in Basel
- Mai–1. Juli. Naturhistorisches Museum: «Rheinwasser '83»
- Mai/Juni. Museum für Völkerkunde: Die Blackfoot-Indianer Kanadas. – Die Kurden
- Mai: bis 15. Gewerbemuseum: Zeitdokument Werbung am Beispiel Nivea
- 8. Mai–19. Juni. Kunsthalle: Spätwerk von Philip Guston und Fotowerke von Balthasar Burkhard
- 18. Mai–Juli. Kunstmuseum: Zeichnungen von Jonathan Borofsky
- 21.–29. Mai. Muba: TEMBAL, internationale Briefmarkenausstellung

## Sport

- 1. Mai. Nationaler Orientierungslauf
- 12. Mai (evtl. 15.). Baselsstädtischer Schwingertag

**BAHNHOF  
BUFFET  
BERN**  
FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22  
TELEX 33 3 22 B BERN CH

# Ausbildung in der Schweiz L'enseignement en Suisse



## Institut Montana, Zugerberg

für Söhne ab 10 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. Vier Schülerheime nach Altersgruppen. Vielseitiger Sport.

**Schweizer Sektion:** Primarschule (5. und 6. Klasse), Gymnasium (Maturität eidgenössisch anerkannt), Wirtschaftsdiplomschule (mit eidgenössischem Handelsdiplom). Sommerferienkurse: Sprachen, Nachhilfe.

**American Section:** Grades 5–12. Rigorous college preparatory curriculum. College entrance examinations. Summer School with excursions.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico quadriennale legalmente riconosciuti. Corsi estivi: Lingue moderne, escursioni.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. K. Storchenegger  
Telefon Zug 042 21 17 22. Postadresse: CH-6316 Zugerberg

## ECOLE MODERNE, Neuchâtel

Rue du Musée 9, Telefon 038 24 15 15



Französisch – Tages- und Abendkurse – Sommerferienkurse – mit Familienanschluss – Trimester-, Semester- und Jahresprogramme.

**Alliance-Française-Prüfungen**

Sekundarabteilungen – Handels- und Aertzesekretariat. Ausbildung von Touristikhostessen – Sprachen. Sprachlabor – Moderner audiovisueller Unterricht. Diplom und Zeugnis der Alliance Française.

## Parents!

Etes-vous à la recherche de l'école appropriée pour votre enfant?

Le Service scolaire de la

**FÉDÉRATION SUISSE DES ÉCOLES PRIVÉES**

vous renseignera volontiers.

40, rue des Vollandes  
1206 Genève, tél. 022 35 57 06



- 19./20. Mai. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Norman del Mar. Solist: Kurt Hanke, Horn
- 25. Mai. Rathaus: Reist-Quartett. – Casino: Schweizer Bläsolisten
- 26. Mai. Rathaus zum äusseren Stand: Nocturne
- 27. Mai. Franz. Kirche: Orchestre de chambre romand de Berne und Chorgemeinschaft Belp/Ostermündigen. Leitung: Heinz Aellen. – Rest. Schweizerbund: Freitagsfestival «Jazz now Bern»
- 29. Mai. Casino: Arturo Benedetti-Michelangeli, Klavier
- 2./3. Juni. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Peter Maag. Solist: Bruno Leonardo Gelber, Klavier

### Ausstellungen und Messen

- Mai–Okt. Naturhistorisches Museum: «Der Dachs»
- Mai–26. Juni. Schweizerisches PTT-Museum: Sonderausstellung «Mongolei und China»
- Mai: bis 15. Käfigturm: Vitrine 83 der Berner Kunsthandwerker (Glas und Metall)
- Mai: bis 9. Allmend: BEA, 32. Ausstellung für Gewerbe, Landwirtschaft, Handel
- Mai–5. Juni. Kunsthalle: Werke von Tony Cragg
- 12.–15. Mai. Studersteinareal: 34. Berner Camping-Ausstellung
- 14. Mai–19. Juni. Kornhaus: Ausstellung «Der Coiffeur»
- 28. Mai–19. Juni. Elfenau: Blumen und Glas
- 28. Mai–Juli. Käfigturm: Ausstellung «Heimeligs Aemmtal»

### Feste und Folklore

- 14. Mai. Erlacherhof-Fest
- 18. Mai. Münsterplatz: Geraniummärit
- Sport**
- 8. Mai. Lauf «Quer durch Bern»
- 14. Mai. Fussball: Schweiz–DDR (Europameisterschaftsspiel)
- 14./15. Mai. Schweizerischer Zwei-Tage-Marsch
- 21. Mai. 2. Grand Prix von Bern: Strassenlauf (10 Meilen)
- 22./23. Mai. Kehrsatz: Internationales Tischtennisturnier
- 23. Mai. Wankdorf: Schweizer Cupfinal Fussball

### Diverses

- Mai–Okt. Waisenhausplatz: Jeden Di und Do «Bäremärit»
- 6.–8. Mai. Tage des Pferdes: Ausstellung aller in der Schweiz gezüchteten Pferderassen, Prüfungen und Vorführungen
- 31. Mai–12. Juni. Allmend: Zirkus Nock

### Beromünster LU

- 8. Mai. 24. Herlisbergschwinget
- 12. Mai. Auffahrtsumritt

### Biasca

- 9–12 maggio. Gran Premio Arte e Bocce
- 21/22 maggio. Boccia: Campionato svizzero, individuale

### Biel/Bienne

- 3. Mai. Stadttheater: «L'Italiana in Algeri», Oper von Gioacchino Rossini
- 4. Mai. Farelisaal: Kammermusikabend
- 5. Mai. Stadttheater: Ballettabend
- 6. Mai. Kongresshaus: Konzert des Spiel Inf Regt 13
- 7. Mai. Stadttheater: «Filumena Marturano», Volksstück von Eduardo de Filippo. – Seeländer Ländlermusik-Treffen. – 11. Internationaler Marathon von Biel
- 8. Mai. Kongresshaus: Briefmarkenbörse
- 14. Mai. 9. Bieler Cross
- 19. Mai. Temple allemand: Chor- und Orchesterkonzert
- 25. Mai. Kongresshaus: Sinfoniekonzert. Leitung: Ivan Anguelov. Solist: Mathias Freund, Violine
- 27. Mai. Stadttheater: Peter Wyssbrod, Cabaret
- 29. Mai. Berg-Schwinget
- 1. Juni. Kongresshaus: Berner Symphonieorchester. Leitung: Peter Maag. Solist: Bruno Leonardo Gelber, Klavier

### Bolligen BE

- 15. Mai. Mittelländisches Schwingfest

### Bottighofen TG

- 1. Mai. Thurgauer Kantonales Schwingfest

### Bovernier VS

- 13–15 mai. Festival des Fanfares

### Boswil AG

- 7. Mai. Alte Kirche: Chorkonzert und Blockflöten-Ensemble

### Bremgarten AG

- 6./7., 11., 13./14., 20./21., 25., 27./28. Mai. Kellertheater: «Der Schatten», Schauspiel von Jewgeni Schwarz

### Brienz

- Mai–Okt. Ballenberg: Schweizerisches Freilichtmuseum für ländliche Bau- und Wohnkultur. – Museum für Brot und Gebäck
- Mai–Aug. Jeden Mo geführte Dorfbesichtigung. – Jeden Di Wasserkifahren für Gäste und Folklore. – Jeden Mi Fahrrad-Rundfahrt. – Jeden Do Gummibootrennen für Gäste. – Jeden Fr Heilpflanzen-Exkursion und Abendseerundfahrt

### Brig

- 7. Mai. Rittersaal: Liederabend

### Brissago

- Maggio–luglio. Visite guidate delle Isole di Brissago, della Centrale idroelettrica e della Fabbrica Tabacchi
- Maggio: fino al 7. Esposizione Icone XVI–XIX secolo
- 1 maggio. «Maggiolata», antica usanza
- 8 maggio–4 giugno. Esposizione di grandi artisti
- 21 maggio. Quartetto Hagen, Salisburgo
- 22 maggio. Sagra del pesce
- 23 maggio. Gara atletica

### Brugg

- Mai–Okt. Heimatmuseum (1. So im Monat 10–12 Uhr)
- 19. Mai. Stadtkirche: Chor- und Orchesterkonzert zum 150. Geburtstag von Johannes Brahms

Das ganze Jahr. Vindonissa-Museum

### Brunnen

- Mai–Sept. Jeden Mo Heimatabend im Kursaal-Casino. – Jeden Di geführter Dorfrundgang
- Mai/Juni. Rest. Rosengarten: Jeden 3. Mo im Monat Tauschabend der Philatelisten
- 8. Mai. Muttertagsständchen
- 15. Mai (evtl. 29.). Interkantonalen Faustballturnier
- 23. Mai. Maibummel für jedermann
- 27.–29. Mai. 21. Schwyzer-Kantonal-Sängerfest
- Das ganze Jahr. Jeden So Frühschoppenkonzert. – Jeden Di freies Schachspielen

### Buchs SG

- Mai–Okt. Schloss Werdenberg: Rheinmuseum, Waffensammlung
- 7./8. Mai. Internationales Pfingstfliegen der Hängegleiter
- 14./15. Mai. Springkonkurrenz
- 29. Mai. Kantonaler Schwingtag

### Bülach ZH

- 30./31. Mai. Schwimmbadwiese: Circus Knie

### Bulle FR

- Toute l'année. Musée grüérien

### Burgdorf

- 1. Mai. Schützenmatte: Hornusser-Meisterschaft
- 5. Mai. Casino-Theater: «L'Italiana in Algeri», Oper von Gioacchino Rossini
- 6. Mai. Casino-Theater: Schweizer Tanztheater
- 14. Mai. Markthalle: Oldtimer- und Teilemarkt
- 15. Mai. Stadtkirche: Liliane Medici Turriani, Orgel
- 19. Mai. Waren- und Viehmarkt (Maimarkt)
- 29. Mai. Stadtkirche: Konzert des Burgdorfer Kammerorchesters
- 30. Mai–1. Juni. Schützenmatte: Zirkus Fliegenpilz
- 31. Mai. Alterspflegeheim: Kammermusikabend

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

### Cartigny GE

- 1er mai. «Feuillu», ancienne coutume de printemps

### Caslano

- 21/22 maggio. Regata internazionale di canottaggio

- 12.–15. Mai. Schänzli: Pferderennen
- 14. Mai. 10 000-m-Lauf
- 27.–29. Mai. Millionenmeterschwimmen
- 29. Mai. Radsport: 51. Kriterium und internationale Elite-Amateur-Rennen

### Diverses

- 7.–27. Mai. Historisches Museum/Barfüsserkirche: 750 Jahre E. E. Zunft zu Weinleuten

### Bassecourt JU

- 28/29 mai. Fête centrale des Céciliennes du Jura

### Bedano

- Tutto l'anno. Casa al focolare: Arte svizzera; vetri e ceramiche antichi e moderni (ma-sa pom.)

### Bellinzona

- 6–15 maggio. Espo '83, Mostra-mercato primavera
- 14 maggio. Chiesa Sacro Cuore: Concerto dell'Accademia Claudio Monteverdi di Mantova

### Bern

#### Konzerte und Theater

- Mai. Puppentheater: «Rumpelstilzchen», Märchen nach Gebr. Grimm. – «Die schwarze Spinne», nach Jeremias Gotthelf. – «Die Entführung aus dem Serail», Oper von W. A. Mozart
- Mai: bis 16. Atelier-Theater: «Todesfalle», Thriller von Ira Levin

- 1. Mai. Altes Schlachthaus: Premiere «Die Trauergäste», Stück von R. Merz (Uraufführung)
- 2. Mai. Konservatorium: Brahms-Zyklus: K. Turpie, Violine, Thomas Demenga, Violoncello, und Peggy Pu, Klavier
- 2.–8. Mai. Theater am Käfigturm: «Ich suche Monsieur Ferrand», Komödie von Jean-Claude Carrière
- 5./6. Mai. Casino: Sinfoniekonzerte. Leitung: Theodor Guschlbauer. Solist: Josef Suk, Violine
- 8. Mai. Münster: Premiere «Johanna auf dem Scheiterhaufen», szenisches Oratorium von Arthur Honegger
- 9.–14. Mai. Theater am Käfigturm: Tanzabende Carmela
- 10. Mai. Casino: Berner Kammerorchester. Leitung: Jean-Pierre Moeckli. Solistin: Véronique Carrot, Cembalo
- 15. Mai. Kirche Ostermündigen: «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn. Leitung: Hansjürg Kuhn (nachmittags)
- 16. Mai. Casino: Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks Hamburg. Leitung: Günter Wand
- 17. Mai. Franz. Kirche: Philipp Laubscher, Orgel
- 18. Mai. Atelier-Theater: Premiere «Die beiden Herren der gnädigen Frau», Musicalette von Felix Gandéra/Erwin Strahl; Musik nach J. Offenbach von Peter Wehle/Kurt Werner



## Schloss Spiez



geöffnet bis Mitte Oktober



Eden Hotel\*\*\*\*, 3700 Spiez

Gepflegtes Familienhotel mit grossem Garten, Tennis und geheiztem Schwimmbad. Verlangen Sie unseren Prospekt, Tel. 033 54 11 54



## ST. BEATUSHÖHLEN

Grösstes Naturwunder am Thunersee

Ideales Ausflugsziel



## Hotel Bahnhof Terminus

3700 Spiez



Prop.: Fritz Noser-Ungerer  
Telefon 033 54 31 21  
Ideal für Bankette, Tagungen  
Familienaufenthalte  
Säle von 30 – 300 Personen  
100 Betten

## STI



## Verkehrsbetriebe Steffisburg–Thun–Interlaken

Region rechtes Thunerseeufer – Paradies für schöne Ausflüge und Wanderungen

Günstige Ausflugs- und Rundfahrtbillette

Auf Wunsch Extrafahrten für Schulen und Gesellschaften

Auskunft: Thun Bahnhof STI: 033 22 25 40  
und Verwaltung STI: 033 22 81 81

### Cham ZG

8. Mai. Staffelfeisterschaften  
19. Mai. Kath. Kirche St. Jakob: Eröffnungskonzert internat. Zuger Orgeltage. Peter-Lukas Graf, Flöte, und Olivier Eisenmann, Orgel

### Champex-Lac

21–23. mai. Régates internationales de Pentecôte

### Château-d'Œx

5. mai. Foire  
14. mai. «Abbaye», fête populaire et historique

### Châtillon JU

21–23. mai. Tournoi de ball à la corbeille

### La Chaux-de-Fonds

5. mai. Théâtre: Bernard Haller, cabaret  
Toute l'année. Musée intern. d'horlogerie. – Musée d'histoire naturelle. – Musée historique et médailler. – Musée artisanal et paysan. – Vivarium. – Parc d'acclimatation du Bois du Petit-Château

### Chiasso

15, 23 maggio. Boccia: Tornei internazionali

### Chur

Mai–26. Okt. Jeden Di Stadtrundgang  
Mai: bis 8. Bündner Kunstmuseum: Alice Boner und die Kunst Indiens  
1. Mai. Tischtennis: Internationales Turnier  
4./5., 7. Mai. Stadttheater: Frühjahrs-Konzerte der Singschule  
6. Mai. St.-Martinskirche: Brünner Philharmonie. Leitung: Petr Vronsky und Frantisek Jilek. Solist: John Lill, Klavier  
6.–15. Mai. Markthalle: Handels-, Industrie und Gewerbeausstellung  
8. Mai. Regularkirche: Matinee Dorothea Cantieni, Hammerflügel  
14. Mai. Hotel Marsöl: Jahreskonzert des Harmonika-Spielrings  
21. Mai. Hofkellerei: Börse für Briefmarken, alte Stiche, Dokumente, Graphiken, Münzen und Medaillen

21. Mai–26. Juni. Bündner Kunstmuseum: Schweizer Zeichnungen 1970–1980  
27. Mai. Stadttheater: Schweizer Tanztheater  
28./29. Mai. St.-Martinskirche: «Der Messias», Oratorium von G. F. Händel  
Das ganze Jahr. Bündner Naturmuseum. – Dommuseum. – Rathaushalle: Sammlung edler Steine und Kristalle. – Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt auf dem Arcas-Platz

### Colombier NE

23. mai. Planeyse: Hippisme, concours de saut

### Coppet VD

Mai–oct. Château-musée

### Cormoret BE

7. mai. Concert des accordéonistes

### Courcelon JU

27. mai. Concert de la fanfare

### Crans-Montana

7. mai. Chermignon: Concert annuel du chœur mixte St-Georges et Cécilienne d'Oillon

### Delémont JU

18–31. mai. Ancien Home: Exposition «Les rues résidentielles»  
28. mai. Eglise St-Marcel: Orchestre de chambre jurassien

### Les Diablerets

13/14. mai. Fête des Abbayes

### Dielsdorf ZH

29. Mai. Pferderennen

### Diepoldsau SG

28./29. Mai. Rheintaler Kreismusiktag

### Diessenhofen TG

12. Mai. Klosterkirche St. Katharinental: Claude Rippas, Trompete, und Jürg Neuenschwander, Orgel. – Rad-Kriterium, Elite-Amateure  
14./15. Mai. Volksmarsch

### Disentis

7.–15. Mai. Bundes-Turnier-Schachmeisterschaften

22. Mai. Tennis: Cristall-Cup

28. Mai. Konzert des Männerchors

### Dornach SO

1. Mai. Goetheanum: «Der zerbrochene Krug», Schauspiel von Heinrich von Kleist  
7./8. Mai. Goetheanum: «Die drei Königreiche» (für Kinder)  
7.–9. Mai. Goetheanum: Skizzen und Improvisationen zu dem Märchen von Goethe (Marionettenbühne Schöneborn/Novalisbühne Stuttgart)

### Dübendorf ZH

7./8. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

### Dürrenroth i. E.

12. Mai. «Zwirbelet», Oberwald-Chilbi

### Ebnat-Kappel SG

7. Mai. Jodlerkonzert

### Effretikon ZH

7. Mai. Casino Watt: Schweizer Kammerballett

### Eggerberg VS

27.–29. Mai. 42. Oberwalliser Tambouren- und Pfeiferfest

### Einigen BE

12. Mai. Auffahrtskonzert  
26. Mai. Konzert der Musikgesellschaft

### Einsiedeln

Mai–1. Nov. Diorama Bethlehem und Panorama Kreuzigung Christi  
7. Mai. Frühlingkonzert des Musikvereins Trachslau  
8. Mai. Konzert des Orchestervereins  
25. Mai. Dorfzentrum: «Engelberger Talhochzeit», Dialektoper von F. J. L. Meyer von Schauensee  
28. Mai. Unterhaltungsabend der Musikgesellschaft Egg

### Engelberg

8. Mai. 100 Jahre Kurvereins. Kursaal: Premiere des Festspiels «Wilkomme i der Alperuäh»  
11. Mai. Kursaal: Konzert der Studentenmusik  
30. Mai–8. Juni. Foyer SBG: Alte Bilder von Engelberg

### Ennetbürgen LU

29. Mai. Kapelle St. Jost: Konzert für Sopran, Violoncello, Orgel und Flöten

### Escholzmat LU

12. Mai. 19. Schybi-Schwinget

### Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée d'histoire locale

### Fiesch VS

12.–15. Mai. Schweizer Meisterschaft Deltaflug

### Flawil SG

7. Mai. Kirche Oberglatt: Zweier Oktett Zürich

### Flüelen

15. Mai. 67. Urner Kantonalen Schwingfest

### Flums

15. Mai. Kath. Kirche: Konzert der Bürgermusik

### Flumserberg

15. Mai. Kath. Kirche: Konzert der Bürgermusik

### Fraubrunnen i. E.

2. Mai. Waren- und Viehmarkt

### Frauenfeld

Mai: bis 15. Bernerhaus: Gemälde und Graphik von Geo Bretscher  
1./2. Mai. Thurgauer Frühjahrsmesse  
4. Mai. Kath. Pfarreizentrum: «Draussen vor der Tür», Stück von W. Borchert  
16. Mai. Casino: «Mittagswende», Schauspiel von Paul Claudel  
20./21., 23. Mai. Reiten: Springkonkurrenz und Fahren  
Das ganze Jahr. Schloss: Historische Sammlung. – Luzernerhaus: Naturwissenschaftliche Sammlung. – Villa Sonnenberg: Kunstsammlung

### Fribourg/Freiburg

Mai–nov. Place Petit-St-Jean: Chaque premier samedi du mois, marché aux puces  
Mai: jusqu'au 29. Musée d'art et d'histoire: Peintures de Pierre Haubensak  
Mai: jusqu'au 8. VINIFERA, exposition internationale de vins



1er mai. Eglise des Cordeliers: Concert de la Maîtrise de Fribourg. Direction: F. Page (après-midi)  
 3 mai. Capitole: Bernard Haller, comique  
 4 mai. Ecole Normale cantonale: «Loularou», pièce inspirée de Roger Vitrac. – Université: Journée de l'Europe  
 7 mai. Cathédrale: André Isoir, orgue. – Championnat suisse de haltérophilie  
 8 mai. Collège St-Michel: Concert pour chœur et orchestre  
 12 mai. Eglise St-Maurice: Concert du Chœur des XVI  
 14 mai. Université: 6e Festival de l'accordéon  
 18 mai. Université: «Electre», pièce de Jean Giraudoux. – Collège St-Michel: Quatuor de cuivres de Fribourg  
 29 mai. Temple: Orchestre des Jeunes. Direction: Edmond de Stoutz. Soliste: Thomas Demenga, violoncelle (après-midi)  
 1er juin. Conservatoire: Michel Rosset, hautbois, et Christine Slongo, piano

#### Fulenbach SO

13.–15. Mai. Dorffest  
**Gandria**  
 Maggio–16 ott: Museo doganale

#### Genève

**Concerts et théâtres**  
 Mai: jusqu'au 14. Comédie: «L'histoire tragique d'Hamlet, prince de Danemark», tragédie de William Shakespeare  
 2 mai. Victoria-Hall: Soirée de jazz  
 3 mai. Eglise cath. chrét.: Quintette de Marignac  
 3–7 mai. Aula de Saussure: «Sergeant Musgrave Dance», pièce de John Arden (théâtre en anglais)  
 4 mai. Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Horst Stein. Soliste: Leon Spierer, violon  
 4–8 mai. Grand-Théâtre: Ballet du XXe siècle de Maurice Béjart

5 mai. Cathédrale St-Pierre: Ein deutsches Requiem, de Johannes Brahms. – Temple des Eaux-Vives: Christine Guye et Christine Thomas, piano à quatre mains  
 6 mai. Victoria-Hall: «Les Béatitudes», de César Franck. Direction: Didier Godel. – Auditorio Calvin: Cantates françaises. – Temple des Eaux-Vives: Michel Bastet, piano  
 6/7 mai. Salle Musica Antiqua: Trio de luths Ricardo Correa. – Jardin botanique: Botanic-Jazz 83  
 8 mai. Temple des Eaux-Vives: A. Stakian, violon, et D. Fuchs, piano  
 10–28 mai. Théâtre Le Caveau: «L'île des chèvres», pièce de Ugo Betti  
 10 mai–9 juin. Théâtre de Carouge: «La vie parisienne», opérette de Jacques Offenbach  
 11 mai. Victoria-Hall: Œuvres de Johannes Brahms  
 13/14 mai. Grand-Casino: «Là-Haut», opérette de Maurice Yvain  
 16 mai. Victoria-Hall: Messe en si mineur, de J. S. Bach. Direction: Ph. Corboz. Solistes  
 17 mai. Victoria Hall: Rundfunk-Sinfonieorchester Hamburg. Direction: Günter Wand. – Eglise cath. chrét.: Thierry Fischer, flûte, et Mathias Spaeter, guitare  
 17–21 mai. Comédie: «L'incroyable et triste histoire de la candide Erendira et de sa grandmère diabolique», pièce de Gabriel Garcia Marquez  
 18 mai. Grand-Théâtre: Première «Jules César», opéra de G. F. Händel  
 19 mai. Temple des Eaux-Vives: Ensemble de clarinettes de Genève  
 20 mai. Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Miltiades Caridis. Soliste: John Shirley Quirk, baryton  
 21 mai. Grand-Casino: Ballet galicien  
 25 mai. Victoria-Hall: Concert pour chœur et orchestre. Direction: Karl Martin.

Soliste: Aurèle Nicolet, flûte. – Temple de Satigny: Ensemble 415  
 27 mai. Grand-Casino: Orchestre tzigane de Tchécoslovaquie  
 27 mai. Chapelle de Malval: R. Aubert et M.-L. Rey, fortepiano à quatre mains  
 28/29 mai. Grand-Casino: Ballet du Théâtre français de Nancy  
 29 mai. Temple des Eaux-Vives: Matinée Daniel Fuchs, orgue. – Halles de l'île: Carla Minen, guitare. – Grand-Casino: Ballet du Théâtre de Bâle  
 31 mai. Chapelle de Malval: G. Garrido, flûte à bec, A. Maurette, viole de gambe, et A. Gallet, épinette et clavecin. – Eglise cath. chrét.: Andréas Haefliger, piano  
 31 mai–4 juin. Aule de Saussure: «The Glass Menagerie», pièce de Tennessee Williams (théâtre en anglais)  
 1er juin. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Armin Jordan. Solistes: Noël Lee et Christian Ivaldi, piano  
 1/2 juin. Grand-Casino: Marcel Marceau, mime

#### Foires et expositions

Mai–nov. Bibliotheca Bodmeriana, Cologny: Expositions temporaires «Femmes écrivains» et «Martin Luther et la réforme» (ouvert jeudi 14–18 h)  
 Mai–oct. Musée d'histoire des sciences: Prestige de la science  
 Mai–sept. Collections Baur: Céramique japonaise  
 Mai–15 sept. Musée de l'horlogerie: Montres et horloges de la Renaissance  
 Mai: jusqu'au 22. Musée Rath: Œuvres de Jean Tinguely. – Cabinet des estampes: «L'Italie et l'Allemagne, nouvelles sensibilités, nouveaux marchés»  
 Mai: jusqu'au 15. Petit-Palais: Lhote, Metzinger et le mouvement cubiste  
 7 mai. Palexpo: Bourse internationale d'échange de modèles réduits

31 mai–3 juin. Palexpo: SITEV, 10e exposition internationale des fournisseurs de l'industrie du véhicule  
**Fêtes et folklore**  
 Mai–25 sept. Eté japonais (concerts, théâtre, expositions)  
 24 mai–5 juin. 3e Festival international de spectacles pour jeune public  
**Sports**  
 12–15 mai. 8e Championnat européen de bowling corporatif  
 20–22 mai. Voile: Les cent milles de Pentecôte  
 Toute l'année. Musée Barbier-Muller. – Musée de l'émaillerie. – Musée de l'Institut Henri Dunant. – Musée d'instruments anciens de musique. – Musée philatélique des Nations Unies. – Musée Voltaire. – Musée d'histoire naturelles. – Musée des Suisses à l'étranger au Château des Pentes. – Jardin botanique. – Plainpalais: Chaque me et sa, marché aux puces

#### Gersau SZ

14.–16. Mai. «Fecker»-Chilbi

#### Giswil OW

1. Mai. Ob- und Nidwaldner Kantonaes

Shwingfest

#### Glarus

1. Mai. Landsgemeinde  
 14. Mai. Kantonsschule: Schweizerisches Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Cornell. Instrumentalsolisten

#### Goldau SZ

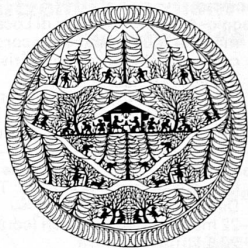
8. Mai. Eröffnung des Blauweiherundganges und Volksfest  
 15. Mai. Chor-Konzert  
 21.–23. Mai. Volksmarsch. – Feldschieszen

#### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

#### Gossau SG

29. Mai. Radsporttag



**berner  
oberland**

Umfangreiches  
Hobbyferien-Angebot  
erhalten Sie vom  
Verkehrsverband

Jungfraustrasse 38  
3800 Interlaken  
Telefon 036 22 26 21

**ALPENBLICK  
Grindelwald**

**Hotel-Garni**

**036-53 11 05**

**Wengen**

autofrei – 1270–3454 m ü. M.  
 Am Fusse der berühmten Jungfrau  
 Mit der Bahn zur Sonnenterrasse im  
 Berner Oberland  
 – eine gute Idee –  
 Wandern, Tennisspielen und Schwim-  
 men in besonders gesunder Luft  
 Prospekte, Auskunft und Buchung  
 Verkehrsbüro 3823 Wengen  
 Tel. 036 55 14 14



**JZK**  
**Jugendzentrum  
Kandersteg**

Mit vier Häusern und 17,5 ha Gelände  
 zählt das JZK zu den grössten jugend-  
 touristischen Betrieben der Schweiz.  
 Verlangen Sie weitere Auskünfte über  
 Telefon 033 75 11 39.

**Bönigen**

Der Seekurort bei Interlaken

Einzigtartiges Strandbad mit Warmwasser-Freiluftbad und geheizter  
 Liegehalle. Reiter- und Wassersport. Zusätzlich werden Hallenbäder,  
 Tennis und Golf im nur 5 Busminuten entfernten Interlaken angeboten.  
 Sehenswert ist «Alt-Bönigen» mit den alten, engen Gassen und reich-  
 bemalten Holzhäusern. Verkehrsbüro 3806-Bönigen Tel. 036 22 29 58

Ein Ferienort,  
wie Sie ihn lieben . . .

Ruhige Hotels direkt am See.  
 Ferienwohnungen. Camps. 6 km  
 lange Seepromenade. Herrliches  
 Wandergebiet.



**Regina**

Sonnige, ruhige Lage  
 Freie Aussicht auf die unvergleichbar schöne Bergwelt!  
 Liegewiesen – Bekannte Küche (Menuwahl)  
 Vegetarier- und Diät-Menüs (ohne Zuschlag)  
 Verlangen Sie Spezialofferten für Familien-, Senioren-,  
 Tennis-, Wanderwochen  
 Die Betreuung und Bedienung ist aufmerksam und persönlich.  
 Auskünfte + Prospekte: Fam. Jack Meyer  
 Regina, CH - 3823 Wengen, Tel. 004136 55 15 12



Ausgangspunkt für prächtige  
Wanderungen:

- First–Faulhorn–Schynige Platte
- First–Grosse Scheidegg–Grindelwald
- First–Bachsee–Bussalp

■ Bergbahnen Grindelwald–First  
 3818 Grindelwald  
 Telefon 036 53 12 84

**Längste Sesselbahn Europas**

## Grabs SG

7./8. Mai. Internationales Pfingstfliegen der Hängegleiter  
14./15. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## Grandson VD

Mai-oct. Chaque dernier dimanche du mois, grand marché artisanal dans les cours du château

## Granges-sur-Marly FR

7/8 mai. Hippisme: Concours de dressage

## Grimentz VS

2 juin. Fête villageoise

## Grindelwald

7./8. Mai. Kongress-Saal: Jodlerkonzerte und -unterhaltung  
14. Mai. Kongress-Saal: Volkstümlicher Abend

21.–23. Mai. Tennis: 5. Pfingstturnier

## Grosshöchstetten i. E.

18. Mai. Waren- und Viehmarkt

## Guggisberg BE

1. Mai. Kirche: Jakob Christen, Flöte, und Heinz Balli, Orgel  
7. Mai. Kirche: Zofinger Turmbläser

15. Mai. Gartenfest

28. Mai. Schützenchilbi

## Guntmadingen SH

7./8. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

## Güttingen TG

Das ganze Jahr. Puppenmuseum

## Hagneck BE

1. Mai. Bubenschwinget

## Hasle b. Burgdorf BE

15. Mai. Kirche: Chorkonzert

## Hasle-Rüegsau i. E.

15. Mai. «Zwirbelet» und Volksfest

## Hasliberg

Siehe unter Meiringen-Hasliberg

## Henau SG

1. Mai. Toggenburger Verbandsschwinget

## Hergiswil NW

8. Mai. Jodlerabend

## Herisau AR

7./8. Mai. Evang. Kirche: «Belsazar», Oratorium von G. F. Händel

8. Mai. Casino: Salonorchester Basel

14. Mai. Casino: Naturjodlerkonzert

Das ganze Jahr. Jeden Fr Vieh- und Warenmarkt

## Herzogenbuchsee

4. Mai. Sekundarschule: «Der Polterabend findet erst übermorgen statt», Theater-Clownabend

14. Mai. Kirche: «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn. Leitung: Hansjürg Kuhn

## Hindelbank BE

29. Mai. Nationaler Orientierungslauf

## Hitzkirch LU

8. Mai. Lehrerseminar: Mosaik Schattenspiel-Musik

12. Mai. Auffahrtsumritt

## Huttwil i. E.

4. Mai. Waren- und Viehmarkt

## Ilanz GR

Das ganze Jahr. Originale und Lithos von Alois Carigiet

## Interlaken

Mai–Juli. Schaukäsen im «Chäs-Dörfli» (Mo–Fr nachm.). – Touristik-Museum der Jungfrau-Region (Di–So)

Mai. Jeden Sa/So geführte

Hochgebirgstouren. – Jeden So-

nachm. volkstümliche Musik

4. Mai. Warenmarkt

7. Mai. Schlosskeller: Folkgruppe Aruma de Bolivia

10. Mai–Sept. Jungfraustrasse: Jeden Di

«Zyschtigmärit»

14. Mai. Stadtkeller Unterseen: «Draussen vor der Tür», Drama von Wolfgang Borchert

15. Mai. Kursaal: Konzert der Jugendmusik. – Kirche Unterseen: Kammermusikabend

16., 23., 30. Mai. Kursaal: Folkloreabende

21. Mai. Stadtkeller Unterseen: Folkkonzert «Schattentöne»

22. Mai. Kursaal: Pfingstkonzert der Stadtmusik

23. Mai. Braui-Schwinget

28. Mai. CCCI: Bödeli-Musiktreffen

29. Mai. Pferdesport: Freundschaftsspringen

31. Mai. Kursaal: Brassband-Konzert mit James Shepherd

## Ittigen BE

12. Mai. Kirchliches Zentrum: «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn. Leitung: Hansjürg Kuhn

## Ittigen TG

Mai: bis 15. Kartause: Ausstellung «La Femme», Werke von Pablo Picasso

## Kalchhofen i. E.

Mai. Theateraufführungen der Emmentalischen Liebhaber Bühne

## Kaltacker i. E.

12. Mai. Lueg-Chilbi

## Kehrsatz BE

22./23. Mai. Tischtennis: Internationales Turnier

## Klosters

14. Mai. Mehrzweckhalle: 50 Jahre Samariterverein

18. Mai. Konzert der Jugendmusik vom unteren rechten Zürichsee

## Kreuzlingen

11.–15. Mai. GEWA, Gewerbe-Ausstellung

28. Mai. Ländlerschiff

## Kriens LU

Mai: bis 15. Kunstkeller: Malerei und Zeichnungen von Walter Kalt

4. Mai. Kunstkeller: Leseabend «à la carte»

18.–31. Mai. Kunstkeller: 15 Jahre Kunstkeller Kriens

25. Mai. Kunstkeller: Kinderfest

## Le Landeron NE

Mai: jusqu'au 8. Hôtel-de-Ville: Peintures de Claude Estang et gravures anciennes

## Langenthal

13.–23. Mai. Markthalleplatz:

Schaustellermesse

21. Mai. Stadttheater: Konzert der Arbeitermusik

24. Mai. Monatsmarkt

## Laufenburg AG

Mai: bis 15. Museum «Schiff»: Geister – Dämonen – Masken

7. Mai. Kirche: Camerata Helvetica. Leitung: Urs Schneider. Solisten

## Laupen BE

23. Mai. Schwinget

28./29. Mai. Sürri: Waldfest

## Lausanne

Concerts et théâtres

Mai. Théâtre Boulimie: Spectacles d'humour de L. Golovtchine

Mai: jusqu'au 30. Théâtre Kléber-Méleau: «La Mouette», pièce de Anton Tschekhov

Mai: jusqu'au 18. Cabaret-Théâtre des Faux-Nez: «Les quatre doigts et le Pouce», de René Maurax

Mai: jusqu'au 7. Théâtre de Vidy: «Trahisons», pièce de Harold Pinter. – Théâtre Les Trois-Coups: «La ménagerie de verre», pièce de Tennessee Williams

2 mai. Théâtre de Beaulieu: Orchestra Santa Cecilia. Direction: Carlo Zecchi. Soliste: Fausto Zadra, piano

4 mai–2 juillet. 28e Festival international de Lausanne. 4 mai: Modern Jazz Quartet. 6 mai: «L'histoire du soldat», de C. F. Ramuz et Igor Stravinsky. 7 mai: Orchestre symphonique de Berne. Direction: Theodor Guschlbauer. Soliste: Josef Suk, violon. 13 mai: Laura Dean Dancers and Musicians. 17 mai: «Hamlet», drame de William Shakespeare. 20 mai: Bella Davidovich, piano. 24 mai: Philobolus Dance Theatre. 27 mai: «La fille mal gardée» (Ballet de l'opéra de Bâle). 29 mai: Marcel Marceau, pantomime. 30 et 31 mai: Ballet Royal du Danemark. 1er et 2 juin: «West Side Story», musical de Leonard Bernstein.

5 mai. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de la Suisse romande. Direction: Horst Stein. Soliste: Leon Spierer, violon

6 mai. Casino de Montbenon: Trio H. Baumann, cor, S. Gawriloff, violon, et E. Besch, piano

8 mai. Maison de la Radio: Maurice Clerc, orgue (après-midi)

10 mai–4 juin. Théâtre Les Trois-Coups: «L'île des chèvres», pièce de Ugo Betti

13 mai. Cathédrale: André Luy, orgue

17–28 mai. La Passerelle, Vidy: «Lenz», pièce de G. Büchner

19 mai. Théâtre de Beaulieu: Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks Hamburg. Leitung: Günter Wand

20 mai. Cathédrale: Chantal Mathieu, harpe, et André Luy, orgue

27 mai. Cathédrale: Concert des chœurs des gymnases lausannois. – Casino de Montbenon: Shlomo Mintz, violon, et P. Ostrowsky, piano

## Expositions

Mai–18 sept. Musée de l'Elysée: Gravures de Albert Yersin

Mai/juin. Musée de l'Ancien-Evêché: Acquisitions récentes et dons reçus

Mai: jusqu'au 29. Musée des arts décoratifs: Art textile traditionnel de l'Indonésie. – Collection de l'art brut: Œuvres de Joseph Wittlich

Mai: jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: New York now

Mai: jusqu'au 7. Musée de l'Elysée: Fondation pour la photographie, Roman Vishniac

4–28 mai. Forum de l'Hôtel-de-Ville: Présence suisse dans l'Europe d'aujourd'hui

7mai–12 juin. Musée de l'Ancien Evêché: Exposition commémorative du Centenaire de la naissance d'Ernest Ansermet

27 mai–2 oct. Musée de l'Elysée: La main de l'homme-préfiguration d'un musée

## Sports

15–19 mai. Châlet-à-Gobet: Championnats suisses de golf, dames

20 mai. Championnats vaudois de relais

21 mai. 1re Manche du test suisse du kilomètre

28 mai. Course cyclotouriste

28/29 mai. Tournoi international de handball sur gazon

## Divers

7, 14, 19 mai. Marchés aux géraniums

16–18 mai. Palais de Beaulieu: Concours international d'hôtesse

Toute l'année. Cabinet des médailles. – Musée cantonal d'archéologie et d'histoire. – Musée de la pipe et des objets du tabac. – Musée romain à Vidy. – Musée de Mon Repos. – Vivarium

## Lauterbrunnen

Mai. Geführte Gletscher-Skihohtouren

## Lenk i. S.

11. Mai. Konzert der Musikgesellschaft

13./14. Mai. Jodlerfest Obersimmental/Saaneerland

19. Mai. Folkloreabend

24.–27. Mai. Forum für Musik und Bewegung

27. Mai. Konzert Konservatorium Winterthur und Alfred Prin, Klarinette

## Lenzerheide-Valbella

28./29. Mai. Tennis: Frühjahrssturnier

## Leukerbad

8. Mai. Muttertagsständchen der Musikgesellschaft

12.–22. Mai. Kegeln: 100- und 200-Kugel-Wettkämpfe

29. Mai. Hunde-Vierkampf

## Lichtensteig SG

14. Mai. Blumenmarkt

29. Mai. 5. Drehergeltreffen

## Liestal

9. Mai. «Banntag», alter Brauch

1./2. Juni. Gitterli: Circus Knie

## Ligerz BE

Mai–Okt. Rebbaumuseum «Hof» (Mi und Sa 13.30–17.00 Uhr, 1. und 3. So im Monat 13.30–18.00 Uhr)

12. Mai. Kirche: Nachmittagskonzert Heidelberger Kantorei

## Locarno

Maggio–4 luglio. I Concerti di Locarno. 6 maggio: Musica sacra per coro e orchestra. Direttore: Hans Erismann. Solisti. 16 maggio: Zürcher Klavierquintett. 26 maggio: Orchestra sinfonica della Radio Svizzera italiana. Direttore: Marc Andreea. Solista: Romana Pezzani, violino.

Maggio/giugno. Stagione teatrale (rapp. in lingua tedesca). – Verscio: Teatro Dimitri

19–22 maggio. Festa dei fiori (corteo il 22.5.)

Tutto l'anno. Museo civico: Museo d'arte contemporanea. – Minusio: Museo santuario artis Elisarion. – Ogni secondo giovedì mercato in Piazza Grande. – Ogni secondo sabato mercato dell'usato e dell'artigianato in Città Vecchia

## Le Locle

Toute l'année. Musée des beaux-arts. – Musée d'histoire. – Musée d'horlogerie au Château des Monts. – Musée Alexandre Girod

## Lugano

Maggio–ott. Via Nassa: Ogni sabato mercato alle pulci e d'antichità

Maggio–9 ott. Castagnola: Pinacoteca Villa Favorita (ve, sa, do)

Maggio. Villa Ciani: Collezione di stampe di Lugano

Maggio: fino al 23. Villa Malpensata: Mostra omaggio e retrospettiva di Remo Rossi

1 maggio. Palazzo dei congressi: «La scala di seta», opera di Gioachino Rossini

4 maggio. Palazzo dei congressi: Orchestra da camera dell'Accademia di S. Cecilia Roma. Direttore: Carlo Zecchi. Solista: Fausto Zadra, pianoforte

7–15 maggio. Torneo internazionale di tennis

8, 14, 22 maggio. Chiesa Santa Teresa, Viganello: Concerti d'organo

10 maggio. Palazzo dei congressi: Walter Klien, pianoforte

# GSTADER HOF

## «Für mehr Ferien in den Ferien»

Das ruhige, moderne und familienfreundliche Mittelklasshotel im Herzen von Gstaad. Alle Zimmer mit Bad/WC, TV-Anschluss, Mini-Bar, Direktwahltelefon, CIS-Tenniswochen und Wanderwochen. Gerne senden wir Ihnen Unterlagen über Hotel- und Pauschalarrangements.

Fam. Jost Huber-Schärli Dir.  
Tel. 030 833 44 / Telex 922242

## Hotel-Restaurant Arc-en-Ciel, 3780 Gstaad Familie Matti, Tel. 030 4 29 33 / Tx. 922 286

- Erstklasshotel mit ungezwungener Atmosphäre für Individualisten
- ruhig und sonnig gelegen, im Herzen des Grünen Hochlandes
- behagliche Zimmer – Spezialitäten-Restaurants – Sonnenterrasse
- Tennisplätze – Sauna – Fitness – Solarium
- Résidence mit Studios und Wohnungen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.



## Ferien im Grünen Hochland

Verkehrsverein, 3780 Gstaad  
Tel. 030 4 10 55  
Telex turgd 922 211



# Wanderland-Wunderland im Herzen der Schweiz

# Emmental

mit dem **reka**-Wanderpass

Auskunft, Prospekte

Wandervorschläge: **Verkehrsverband Emmental 3550 Langnau 035 2 42 52**

Herrliches Ausflugs-,  
Ferien- und Wandergebiet

Mannigfaltige Ausflugsmöglichkeiten  
zu prächtigen Aussichtspunkten.  
Historische Schlösser mit interessan-  
ten Museen. Heimelige Dörfer.  
Gepflegte Gaststätten, Hotels und  
Kuhhäuser. Ferienwohnungen.  
Frei- und Hallenbäder.



## Landgasthof zur Ilfisbrücke

Familie Neuenschwander  
3550 Langnau i. E.  
035 2 18 11

Eigene Schwingerstube

Für das Wochenende:  
Zimmer mit Frühstück pro Person und Tag: Mit  
Dusche Fr. 30.-, ohne Dusche Fr. 27.-; 1 Woche  
mit Dusche Fr. 28.-, ohne Dusche Fr. 25.-. Halb-  
pension auf Anfrage



## EMMENTHALER HANDWEBEREI

Bei uns ist immer  
«**Tag der offenen Türen**»  
Sie sind also bei uns stets will-  
kommen.  
Oder sollen wir Ihnen unseren  
Farbenprospekt und eine Auswahl  
zustellen?  
3532 Zäziwil,  
Telefon 031 91 04 08

## Langnau

das schöne Dorf im Emmental

Besuchen Sie das

**Heimatismuseum  
im «Chüechlihus»**

Auskunft erteilt: Tel. 035 2 18 19

## Lützelflüh verdient Ihr Interesse



u. a. die kleine  
Ausstellung

«**Gotthelf-Stube**»

im Pfarrhaus-Speicher

## Gasthof zum Weißen Rößli 3532 Zäziwil

Emmentaler Ferien für die ganze Fa-  
milie. Wandern und entdecken. SBB-  
Linie Bern-Luzern. Wärschafte Ber-  
ner Platte und andere Regional-Spe-  
zialitäten. Vollpension ab Fr. 40.-, Lo-  
kalitäten für jeden Anlass, 20-300  
Personen. **Familie F. Hiltbrunner**  
Telefon 031 91 15 32



- 12 maggio. Camminata popolare
- 15 maggio. Palazzo dei congressi:  
Concerto sinfonico-vocale. Direzione:  
Francis Travis. Coro e solisti
- 26 maggio. Chiesa di San Francesco:  
Concerto sinfonico. Direzione: Marc  
Andreae
- 28 maggio. Palazzo dei congressi: Cabaret  
Rotstift (dialeto svizzero tedesco). -  
Piazza Riforma: Pittori in piazza
- 30 maggio. Palazzo dei congressi:  
Sinfonici di Bamberg. Direttore: Witold  
Rowicki
- 2 giugno. Palazzo dei congressi: Trio di  
Milano
- Tutto l'anno. Museo cantonale di storia  
naturale. - Casino-Teatro. - Ogni sa-  
mercato d'antichità

### Lungern OW

Das ganze Jahr. Jeden So  
Frühschoppenkonzert und «Muisig-  
Stubätä»

### Luzern

Konzerte und Theater

- 1., 26. Mai. Stadttheater: Ballettabende
- 2. Mai. Kleintheater: Flamenco-  
Tanztheater
- 3., 10. Mai. Jesuitenkirche: Orgelkonzerte  
(18-18.30 Uhr)
- 10. Mai. Kunsthaus: Nikita Magaloff,  
Klavier

- 15. Mai. Stadttheater: Premiere «Rusalka»,  
Oper von A. Dvořák. - Kirche  
St. Michael: Olivier Eisenmann, Orgel,  
und Verena Steffen, Flöte

- 1. Juni (prov.). Kunsthaus: Jahreskonzert  
der Knabenmusik
- 2. Juni. Kunsthaus: Radio-  
Sinfonieorchester Basel. Leitung:  
Mathias Bamert. Solistin: Verena  
Pfenninger, Klavier

### Ausstellungen und Messen

Mai: bis 29. Kunstmuseum: Bildzyklen von  
Salvo

- 12.-19. Mai. Allmend: LUGA 1983,  
Landwirtschaft- und  
Gewerbeausstellung
- 14. Mai. Kasernenplatz/Bruchstrasse:  
Geranienmarkt und Blumenbörse
- 29. Mai-24. Juli. Kunstmuseum: «Back to  
the USA», Amerikanische Kunst seit  
1970

- 1.-5. Juni. Allmend: TRUCK 83,  
2. internationale Oldtimer-Ausstellung  
für Nutzfahrzeuge. - 1. Internationale  
Super-Truck-Show

### Sport

- 12.-15. Mai. Concours hippique CSI
- 29. Mai. Nationaler Orientierungslauf

### Diverses

- Mai-Dez. Weinmarkt: Jeden 1. Sa im  
Monat Handwerkermarkt

- Mai-Okt. Reussteg: Jeden Sa Flohmarkt  
6./7. Mai. 50 Jahre Berner Jodler Luzern:  
Jubiläumskonzert und -feier

- Das ganze Jahr. Picasso-Sammlung im  
Am-Rhyn-Haus. - Schweiz. Trachten-  
und Heimatismuseum Utenberg. -  
Richard-Wagner-Museum in Tribschen.  
- Jeden 1. Mi Monatsmarkt auf dem  
Kapell- und Hirschenplatz

### Lyss BE

- 13.-15. Mai. Reiten: Springkonkurrenz
- 23. Mai. Bütigen-Schwinget

### Lyssach BE

- 3., 6./7., 10., 18., 27./28. Mai.  
Mehrzweckanlage: «Andorra»,  
Schauspiel von Max Frisch  
(berndeutsche Fassung)

### Maggingen BE

- 30. Mai. Eidg. Sportschule: Schweizer  
Kammerballett

### Magliaso

- 28./29. maggio. Golf: Campionato della  
Svizzera centrale

### Marbach SG

- 3. Mai. Geserhus: Konzert des  
Männerchors

### Marly FR

- 14. mai. Soirée folklorique
- 20. mai. Cabaret chaud 7

### Martigny

- 1983. Bi-millénaire d'Octodure:  
Expositions, conférences, cortèges, etc.

- Mai-oct. Fouilles archéologiques et  
travaux de restauration en cours à  
l'amphithéâtre gallo-romain du Vivier.  
- Visite permanente de la promenade  
archéologique des Morasses
- Mai: jusqu'au 29. Fondation Pierre-  
Gianadda: Peintures de André Raboud
- 1er mai. Galerie de la Dranse: Soirée avec  
le compositeur Armin Schibler (après-  
midi)

- 14. mai-25 juin. Manoir: Alberto Sartoris et  
le Valais

### Melchnau BE

- 14. Mai. Frühlingsfest

### Menznaul LU

- 29. Mai. 64. Luzerner Kantonales Schwing-  
und Älplerfest

### Meyrin GE

- 7/8 mai. Hippisme: Concours de saut

### Mitlödi GL

- 15. Mai. Glarner-Bündner-Schwingertag

### Möhlin AG

- 28./29. Mai. Riburg: Nationales  
Wasserfahren

### Mont-sur-Rolle VD

- 15. mai. Fête cantonale vaudoise de lutte

**Blonay**  
alt. 600–700 m  
à 5 km de Vevey (N 12 / N 9, sortie Vevey)  
**Les Pléiades**  
alt. 1400 m  
Eté: belles excursions  
Hiver: champs de neige  
Renseignements:  
gare de Blonay, tél. 021 53 10 15

#### Montana

Voir sous Crans-Montana

#### Montreux

Mai-sept. Chaque vendredi, marché aux puces et d'artisanat  
7–14 mai. 23e Festival international «La rose d'or de Montreux»  
19–21 mai. Théâtre du Vieux Quartier: Poèmes et masques avec Jean Dasté  
28 mai–2 juin. 13e Symposium international de la Télévision et exposition  
Toute l'année. Château de Chillon

#### Morges

Mai–15 déc. Château: Musée militaire vaudois  
Jusqu'à mi-mai. Fête de la tulipe  
9/10 mai. Place des sports: Cirque Nock  
Toute l'année. Musée Alexis Forel

#### Muotathal SZ

23. Mai. Muotathaler Schwinget

#### Murten

13–15. Mai. Bezirksmusikfest  
14. Mai. Antiquitäten- und Kunsthandwerkermarkt  
25. Mai. Zirkus Nock  
Das ganze Jahr. Historisches Museum in der alten Stadtmühle

#### Muttenz BL

13. Mai. Mittenza-Saal: Schweizer Tanztheater

#### Näfels

Mai–Okt. Landesmuseum im Freulerpalast

#### Neuchâtel

Concerts et théâtres

Mai: jusqu'au 8. 20e Printemps musical de Neuchâtel. 1er mai: Ensemble Nowak.  
– 3 mai: Flamenco par Nina Corti.  
– 8 mai: Orchestre de chambre de Neuchâtel. Directeur: Ettore Brero.  
Soliste: Bernard Soustrot, trompette  
5 mai. Temple du Bas: Spectacle d'humour par Patrick Sébastien  
5–7 mai. Centre culturel: Cabaret T. V.  
6/7 mai. Théâtre: Bernard Haller, comique  
6/7, 13/14, 20/21, 27/28 mai. La Tarentule, St-Aubin: «La chevauchée sur le lac de Constance», pièce de Peter Handke

7 mai. Temple du Bas: Fanfares de la Croix-Bleue de Neuchâtel et de Herisau  
12 mai. Collégiale de Valangin: Robert Märki, orgue (après-midi)  
13 mai. Temple du Bas: Fanfare du Régiment d'infanterie neuchâteloise 8  
19 mai. Conservatoire: Causerie-audition par June Pantillon, piano, et Jan Dobrzelewski, violon  
20, 26/27 mai. Cité universitaire: Patrice de Montmolin  
20/21, 27/28 mai. Centre culturel: «La route», par le Théâtre Gil Oswald  
22 mai. Théâtre: Henri Tachan, chanteur  
27 mai. Temple du Bas: Chanson du Pays de Neuchâtel et chœur d'enfants d'Yverdon  
31 mai. Temple du Bas: Chœur d'hommes l'Orphéon

#### Foires et expositions

Mai–oct. Musée d'histoire naturelle: Agassiz, naturaliste romantique  
Mai: jusqu'au 8. Musée d'art et d'histoire: Sculptures de Henri Mayor  
1er mai. Salle des spectacles, Peseux: Bourse aux minéraux  
14 mai–12 juin. Musée d'art et d'histoire: Laques de Tran Phuc Duyen  
14 mai–25 sept. Musée d'art et d'histoire: Léopold Robert et les peintres de l'Italie romantique

#### Fêtes et folklore

20 mai–4 juin. Quinzaine de Neuchâtel (spectacles et animation dans le centre de la ville)  
22 mai. Mont-de-Buttes: Fête alpestre

#### Sports

7–15 mai. Voile: Championnat d'Europe des J 24  
14/15 mai. Le Plan-Jacot: Hippisme, concours de saut  
22 mai. Thielle: Marathon international de pêche  
28 mai. Cressier: Course pédestre Cressier-Chaumont  
28/29 mai. Voile: Marathon des Planches, open

#### Divers

15 mai. Château de Valangin: Animation de dentellières (14–17 h)  
Toute l'année. Musée cantonal d'archéologie. – Musée d'ethnographie

#### Neuendorf SO

7./8. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Nyon

Mai–oct. Château: Collection de porcelaines et de faïences  
6, 8 mai. «Agamemnon», d'après la tragédie d'Eschyle  
15 mai. «Pierre et le loup», ballet de Serge Prokofieff  
20–22 mai. 4e Marche populaire nyonnaise  
Toute l'année. Musée du Léman: Collection Abraham Hermanjat; exposition navigation, pêche, faune et flore du lac Léman. – Musée romain: Antiquités de la colonie romaine

#### Oberdiessbach i. E.

7./8. Mai. Jodlertreffen des Amtes Konolfingen

#### Oberglatt ZH

12. Mai. Jahrmarkt

#### Oberhofen BE

1. Mai. Konzert- und Theaterabend  
15. Mai–9. Okt. Schloss: Sonderausstellung zum Thema «Fremdenverkehr des 19. Jahrhunderts»

#### Oberwil i. S.

14/15. Mai. Einzelwettschiessen  
28/29. Mai. Feldschiessen

#### Olten

Mai: bis 29. Stadthaus: Werke von Charles Wyrsh

Mai: bis 12. Stadthaus: Wanderausstellung «Archäologie der Schweiz, gestern – heute – morgen»

5. Mai. Stadttheater: «Professor Unrat», musikalische Komödie von Zadek und Greiffenhagen

15. Mai. 25. Schützenmattschwinget  
Das ganze Jahr. Historisches Museum. – Naturhistorisches Museum

#### Payerne VD

6 mai. Abbatale: Concert de diverses chorales broyardes  
7 mai. Maison de paroisse: Audition-kermesse des accordéonistes  
15 mai. Course de caisses à savon  
28 mai. Halle des fêtes: Kermesse des gymnastes  
Toute l'année. Chaque 3e jeudi du mois, foire

#### Pfäffikon SZ

Das ganze Jahr. Seedamm-Kulturzentrum

#### Pontresina

12. Mai. Militärkonzert Inf Reg 60

#### Porrentruy JU

Mai–oct. 700 anniversaire de Porrentruy: diverses manifestations  
6–8 mai. Cirque Olympia  
6–15 mai. Expo-Ajoie, le commerce en fête  
7 mai. Festival des chanteurs d'Ajoie  
28/29 mai. Course voitures téléguidées. – Fête régionale de gymnastique d'Ajoie et du Clos-du-Doubs

#### Poschiavo

5 maggio. Concerto militare Reg Inf 60

#### Pully VD

Mai. Musée: Quand Pully était un village  
3–5 mai. Octogone: «Un amour qui attendait la mort ou Sand-Chopin», collage de textes par Bruno Villien  
10 mai. Octogone: Bernard Haller, comique  
15 mai. Octogone: Orchestre Symphonique Suisse de Jeunes.  
Direction: Klaus Cornell. Solistes instrumentaux (après-midi)

#### Rapperswil

Mai–Dez. Hauptplatz: Jeden Fr Rapperswiler Markt  
Mai–Nov. Knie's Kinderzoo. – Polenmuseum. – Heimatmuseum  
11.–15. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Kielzugvogelklasse

#### Rebstein SG

28. Mai. Evang. Kirche: Rheintaler Madrigal-Frauenchor

#### Reconvilier BE

11 mai. Chaidon: Foire aux plantons

#### Renens VD

13–15 mai. Salle de spectacles: EXPHILA 83, Exposition-concours et bourse philatélique

#### Rheinfelden

Mai–10. Juli. Casino: Jeden So Morgenkonzert  
1. Mai. Kapuzinerkirche: Neues Aargauer Bläserquintett  
7. Mai. Augarten-Zentrum: Frühlingmarkt  
15. Mai. Ref. Kirche: Renaissance-Konzert  
28. Mai. Augarten: Grümpeltturnier. – Kaiseraugst: Feldschiessen  
28./29. Mai. 150 Jahre Stadtmusik: Musikfest

#### Riggisberg BE

8. Mai–25. Okt. Abegg-Stiftung: Fünf Jahre Neuerwerbungen

#### Romainmôtier VD

1er mai. Abbatale: Ensemble vocal Josquin des Prés  
15 mai. Abbatale: Ostschweizer Singkreis St. Gallen  
29 mai. Abbatale: Chorale universitaire Yale Glee Club

#### Romanshorn

25. Mai. Alte Kirche: Holon-Chor, Israel  
Das ganze Jahr. Jeden Fr und Sa Flohmarkt

#### Romont FR

Mai: jusqu'au 29. Musée du vitrail: Vitraux et maquettes d'Emil Reich (sa et di 10–12 et 14–18 h)

#### Ronco s/Ascona

21/22 maggio. Festa «ni strecc»

#### Rothenburg LU

15. Mai. Frühjahrsschwinget

#### Rotkreuz ZG

8. Mai. 64. Zuger Kantonalen Schwingfest

#### Rüegsau i. E.

29. Mai. Bubenschwinget und «Zwirbelet», Volksfest

#### Rüegsauschachen i. E.

28. Mai. Frühlingstfest

#### Rüschegg BE

7./8. Mai. Gartenfest  
8. Mai (evtl. 29.). Wislisau-Schwinget  
29. Mai (evtl. 12. Juni). Wislisau: Jungtierschau. – Gartenfest

**Pontresina**  
Zum Wohlfühlen schön.  
Engadin 1800 m

Über 100 Spazier- und Wandermöglichkeiten. Ein Sportangebot für Vielseitige.

Verkehrsbüro, 7504 Pontresina, Tel. 082 6 64 88, Telex 74495

**GRAUBÜNDEN**  
Die Ferienecke der Schweiz

Auskünfte und Prospekte durch die örtlichen Verkehrsvereine, Reisebüros und den Verkehrsverein Graubünden, Hartbertstrasse 9, 7001 Chur

**Sport – Kunsthandwerk Entspannung im Zentrum des Engadins**  
ungezählte Wandermöglichkeiten, vielseitiges Sportangebot  
**CELERINA**  
Färb-, Web-, Töpfer-, Foto- und Schnitzkurse  
Auskünfte und Prospekte  
Informationsbüro, 7505 Celerina  
Tel. 082 3 39 66

**BERGELL**

Das Südtal Graubündens zwischen Granitbergen und Kastanienwald, ein Ausflugs- und Ferienziel...

«anders als alle andern»

Auskunft: Pro Bregaglia, 7649 Promontogno

\*\*\*\*  
Hotel  
CRISTALLO  
Arosa

Fam. B. Twietmeyer  
A. Seiler, Direktor  
CH-7050 Arosa  
Telefon 081 31 22 61  
Telex 74 270

Aktiv-Ferien in wüßiger Bergluft  
Tennis, Golf, Schwimmen, Wandern, Fischen, Eislaufen, Reiten  
sFr. 390.– pro Person einschliesslich Halbpension  
Frühstücksbuffet, Service und Taxen, im Doppelzimmer mit Bad oder Dusche

**Poschiavo**

Graubünden  
Preisgünstig und erholsam.

Reizvolles Bergtal mit der Sonne des Südens. Wandern nach Lust und Laune. Schöne und gut markierte Wanderwege.

**Höhenweg Alp Grüm-Selva**  
Wanderwochen: 2.–10.7. und 3.–11.9.1983.  
Preiswerte Hotels, Pensionen, Ferienwohnungen, Campings.  
Hallenbad – Tennis – Vitaparcours – Waldlehrpfad – Surfen – wöchentlicher Markt ab 22. Juni bis September.

Prospekte, Auskunft: **Verkehrsverein Poschiavo**, 7742 Poschiavo, Tel. 082 505 71

**Sporthotel Terminus**

Das aktive Hotel mit internationaler Atmosphäre  
Einfache Zimmer mit Etagedusche ab Fr. 40.– Halbpension pro Tag und Person  
Doppelzimmer mit Bad und WC und mit Telefon, Minibar und Radio  
ab Fr. 50.– Halbpension pro Tag und Person  
Wir freuen uns auf Ihren Anruf  
Rietik und Sigi Ritter  
Hotel Terminus, 7270 Davos Platz  
Telefon 083 3 77 51



#### Rüschlikon ZH

8. Mai. 72. Zürcher Kantonaler Schwingertag

#### Ste-Croix/Les Rasses

Toute l'année. Musée de l'industrie, de l'artisanat, de peintures et fossiles (di 10–12 h). – Musée Baud, L'Auberson: di 9–12 et 14–17 h

#### St. Gallen

##### Konzerte und Theater

2. Mai. St.-Laurenzen-Kirche: Camerata Helvetica. Leitung: Urs Schneider. Solisten
5. Mai. Stadttheater: Premiere «Der liebe Augustin», Schauspiel von Hansjörg Schneider. – Schützengarten: Schweizer Tanztheater
6. Mai. Tonhalle: Sinfoniekonzert. Leitung: Samuel Friedmann. Solist: György Pauk, Violine
15. Mai. Stadttheater: Matinee der Stadtmusik. Leitung: Robert Favre. – Stadttheater: Kastagnetenkonzert J. De Udaeta
- 15., 29. Mai. Kirchgemeindehaus Grossacker: Orchester der Musikfreunde. Leitung: J. Germann
21. Mai. Kirche St. Mangen: Abendmusik. Leitung: Etienne Krähenbühl. – Evang. Kirche Rotmonten: Ars amata Zürich
27. Mai. Waaghaus: Französische Chor- und Kammermusik
29. Mai. Kirchgemeindehaus Grossacker: Orchester der Musikfreunde. Leitung: J. Germann
31. Mai. Stadttheater: Mime Marcel Marceau
1. Juni. Kathedrale: Orgelkonzert

##### Ausstellungen und Messen

Mai–5. Juni. Historisches Museum: Spinnerei und Weberei – einst und heute

Mai: bis 15. Katharinen: Hommage à Peter Lager. – Installation – Klangraum – Musik

Mai: bis 8. Regierungsgebäude: Ausstellung «Die Abtei Pfäfers – Geschichte und Kultur»

- 6.–8. Mai. Ostschweizer Camping-Ausstellung
- 6.–15. Mai. 7. Ostschweizer Frühlings- und Freizeit-Ausstellung
6. Mai–Dez. Textilmuseum: St. Galler Stickerei im 19. Jahrhundert
7. Mai–24. Juli. Historisches Museum: Textilausstellung Reservemusterung
21. Mai–26. Juni. Katharinen: «Bewegte Jugend»

##### Sport

28./29. Mai. Billard: Schweizer Meisterschaften, Cadre 42/2

##### Diverses

Mai–Dez. Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt. – Jeden letzten Sa im Monat Floh-Antiquitäten-Markt

16.–18. Mai. 13. Internationales Management-Gespräch

Das ganze Jahr. Industrie- und Gewerbemuseum. – Museum im Kirchhoferhaus. – Stiftsbibliothek. – Völkerkundliche Sammlung. – Spieldosenkabinett. – Jeden 1. Sa im Monat Briefmarken-, Münzen- und Ansichtskartenbörse im Rest. Stadtbären

#### St.-Maurice

14/15 mai. 31e Fête bas-valaisanne de gymnastique

17 mai. Collège: Bernard Haller, comique

#### St. Moritz

22.–25. Mai. Youth Choir Festival

#### Sachseln OW

- Mai–1. Nov. Bruderkläusen-Museum. – Heinrich-Federer-Museum
7. Mai. Mattli-Saal: «Engelberger Talhochzeit», Dialektoper von F. J. L. Meyer von Schauensee
8. Mai. Mattli-Saal: Muttertagskonzert

#### Sargans

Mai–Okt. Museum Sarganserland im Schloss

Mai/Juni. Sarganserland 500 Jahre eidgenössisch: Konzerte und Ausstellungen

7./8. Mai. Kleintierschau

#### Sarnen OW

15. Mai. Geführte Wanderung

28./29. Mai. Frühjahreskonzert für Chor

#### Savagnier NE

29 mai. 64e Fête cantonale neuchâteloise de lutte

#### Savognin

22. Mai. Pfingstkonzert

#### Schaffhausen

- 6.–15. Mai. Musikfesttage der internationalen Preisträger. 6. Mai: Camerata Helvetica. Leitung: Urs Schneider. Instrumentalsolisten. 7. Mai: Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Corneli. Instrumentalsolisten. 8. Mai: Matinee Aulos-Bläserquintett, Stuttgart. 9. Mai: Alan Weiss, Klavier. 10. Mai: Mittagskonzert Ludger Lohmann, Orgel. 11. Mai: Mittagskonzert Timo Korhonen, Gitarre. 12. Mai: «Die Schöpfung», Oratorium von Joseph Haydn. 13. Mai: Festival Strings Lucerne. Leitung: Rudolf Baumgartner. Solisten. 14. Mai: Radio-Sinfonie-Orchester Basel. Leitung: Emil Tchakarov. Solisten. 15. Mai: Matinee Trio Zingara, London
7. Mai. Rathauslaube: Liederabend Willy Spitz; am Flügel Rita Wolfensberger
15. Mai–19. Juni. Museum zu Allerheiligen: Werke von Gianfredo Camesi
- 27.–29. Mai. Internationales Strassenmusikanten-Treffen
- Das ganze Jahr. Sternwarte (jeden Di, Do, Sa bei klarem Wetter geöffnet)

#### Schmidigen i. E.

12. Mai. Schmidigen-Chilbi

#### Schönenwerd SO

15. Mai. Stiftskirche: Elisabeth Bächli, Orgel

#### Schwanden i. E.

7./8. Mai. 14. Oberemmentaler Jodlertreffen

#### Schwarzenberg LU

2. Juni. 8. Bergschwinget

#### Schwarzenburg BE

11. Mai. Schwyzerörgelquartett
13. Mai. Warenmarkt
15. Mai. Kirche Wahlen: Chorkonzert
25. Mai. Schwyzerörgelquartett

#### Schwyz

2. Mai. Hauptplatz: Waren- und Viehmarkt
7. Mai. Verena-Saal, Ibach: Premiere Theateraufführung
27. Mai. Kellertheater: Autorenabend
1. Juni. Kellertheater: «Der Polterabend findet erst übermorgen statt», mit Clown Pello

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv. – Turmmuseum

#### Seftigen BE

7./8. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Sempach LU

12. Mai. Auffahrtsumritt

28./29. Mai. Volleyballmeisterschaften

#### Sennwald SG

28./29. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Siebnen SZ

7. Mai. Judo: Schweizer Meisterschaften, einzel

#### Sierre

- Mai–juillet. Galerie des châteaux: Expositions de peintures
- Mai: jusqu'au 29. Hôtel-de-Ville: Peintures de D. Theytaz
- Mai: jusqu'au 12. Hôtel-de-Ville: Exposition itinérante «L'archéologie en Suisse – hier, aujourd'hui, demain»
- 12 mai. Salle de la Sacoche: Bernard Haller, comique
- 13–15 mai. Plaine Bellevue: Festival de musique des districts de Sierre et de Loèche
- 21/22 mai. Illes Falcon: Championnat suisse de TRIAL
- 21 mai–19 juin. Château-de-Villa: Peintures de Orix
- 28 mai. Hôtel-de-Ville: Soirée-concert Société de chant de langue allemande
- Toute l'année. Collection d'étoiles. – Hôtel-de-Ville: Salle Rilke

#### ZBB-

### Hotel-Restaurant Zugerberg

930 m ü.M.

Bergstation der Zugerberg-Bahn

W. Büchel-Brun  
Küchenchef  
Tel. 042 21 05 06

Verbinden Sie Ihren nächsten Ausflug mit einem guten Essen in heimeliger Atmosphäre



- Das gepflegte Speiserestaurant an schönster Aussichtslage
- Wöchentlich wechselnde Spezialitäten
- Tellergerichte in der Gaststube
- Bankettmöglichkeiten bis 40 Personen

Franz Erni, Telefon 042 21 71 71  
Samstag ab 16 Uhr offen  
Sonntag geschlossen

### THEATER casino ZUG

Seerestaurant mit Terrasse  
Gepflegte, preiswerte Küche  
Ruhige Lage direkt am See

Kathrine und Hansjörg Thoma  
Telefon 042 21 14 43

Motorbootfahren  
auf dem Zugersee –  
mit dem neuen  
Passagierboot Titan



Bootsvermietungs AG  
Zug Platzwehr 042 21 34 88  
oder 041 31 18 33

Auskunft und  
Prospekte:

Offizielles  
Verkehrsbüro  
Bahnhofstrasse 23

6300 Zug  
Tel. 042 21 00 78



Hotel-Restaurant, grosse Gartenterrasse,  
gepflegte Spezialitätenküche, auserlesene  
Weine, hausgemachte Glacespezialitäten.  
Montag Wirtshaus

6317 Oberwil  
bei Zug  
Telefon  
042 21 05 63

P. + R.  
Frei-Thoma

**Sigriswil BE**

1. Mai. Oberländisches Schwingfest

**Sion**

Mai: jusqu'au 8. Sion-Expo, foire-exposition de printemps  
13-22 mai. Championnats suisses de vol à voile  
16 mai. Salle de la Matze: Bernard Haller, comique  
Toute l'année. Musée archéologique du Valais. – Musée cantonal d'histoire naturelle. – Musée de Valère. – Eglise fortifiée (Orgue de 1390)

**Solothurn**

Mai-5. Juni. Kunstmuseum: Zeichnungen von Ferdinand Hodler  
Mai: bis 23. Kunstmuseum: John Armleder, Arbeiten auf Papier  
1. Mai. Hans-Roth-Waffenlauf. – Himmelried: Solothurner Kantonschwingfest  
5. Mai. Jesuitenkirche: Hansheinz Schneeberger, Violine, und Mario Venzago, Klavier. – Stadttheater: Premiere «Filumena Marturano», Volksstück von Eduardo de Filippo  
6-8. Mai. Wettkampftage der Hellgrünen Verbände  
7. Mai. Stadttheater: Premiere «L'Italiana in Algeri», Oper von Gioacchino Rossini

13.-15. Mai. 5. Solothurner Literaturtage  
15. Mai. Blumenstein: Matinee der Solothurner Flötisten  
19. Mai. Dornacherplatz: Geranienmarkt  
20. Mai. Konzertsaal: Chor- und Orchesterkonzert zum 150. Geburtstag von Johannes Brahms  
27. Mai. Konzertsaal: Solothurner Kammerorchester und Ursula Holliger, Harfe  
1. Juni. Konzertsaal: James Shepard Versatile Band

Das ganze Jahr. Altes Zeughaus. – Domschatz. – Historisches Museum Blumenstein. – Kósciuszko-Museum. – Lapidarium. – Naturmuseum

**Spiez**

1. Mai. Turnhalle Dürrenbühl: Oberländische Gerätemeisterschaft  
5. Mai (evtl. 7.). Musizernachmittag für Kinder  
7. Mai (evtl. 8.). Kirche Bruder Klaus: Mozartkonzert  
10. Mai. Judo: Schweizerische Mannschafts-Meisterschaft  
13./14. Mai. Internationales Eisenbahner-Fussballturnier  
19.-23. Mai. Segeln: Schweizer Meisterschaft Trias  
27. Mai. Kirchengemeindehaus: Cabaret Zapfenzieher  
29. Mai. Pferdesport: Freundschaftsspringen

**Spülgen**

1. Mai. Nufenen: Rheinwaldner Landsgemeinde

**Steckborn TG**

29. Mai. Ref. Stadtkirche: Oskar Peter, Traversflöte, Peter Reichert, Mozartflügel, Käthi Gohl, Barockcello

**Steffisburg b. Thun**

8. Mai-5. Juni. Kunstsammlung: Gemälde und Skizzen von Martha Stettler

**Stabio**

Tutto l'anno. Museo della civiltà contadina

**Stans NW**

29. Mai. Schweizerischer Cup Kanu, Abfahrt

**Stein AR**

Das ganze Jahr. Appenzeller Schaukäserei

**Stein am Rhein SH**

Mai-26. Juni. Heimatwerk: Schweizer Glaskunst

**Suhr AG**

8. Mai. Rang- und Bubenschwinget

**Sulz AG**

22. Mai. «Pfungstsprützi», alter Brauch

**Sumiswald i. E.**

7. Mai. Aula: Kammermusikabend  
7./8. Mai. Salvisberg-Schiessen  
13. Mai. Waren- und Viehmarkt

**Sursee LU**

1. Mai. Tuchlaube: Orchesterkonzert  
7. Mai. Somehuus: Blues/Jazz/Folk mit Oscar Klein und César Perrig  
13. Mai. Stadttheater: «Don Juan», Komödie von J. B. Molière. – Somehuus: Cabaret Zapfenzieher  
14. Mai. Rathaus: Pierre Bouyer, Hammerklavier  
19. Mai. Altstadt: Warenmarkt  
28. Mai. Somehuus: Offene Bühne

**Tafers FR**

Das ganze Jahr. Sensler Heimatmuseum

**Tavannes BE**

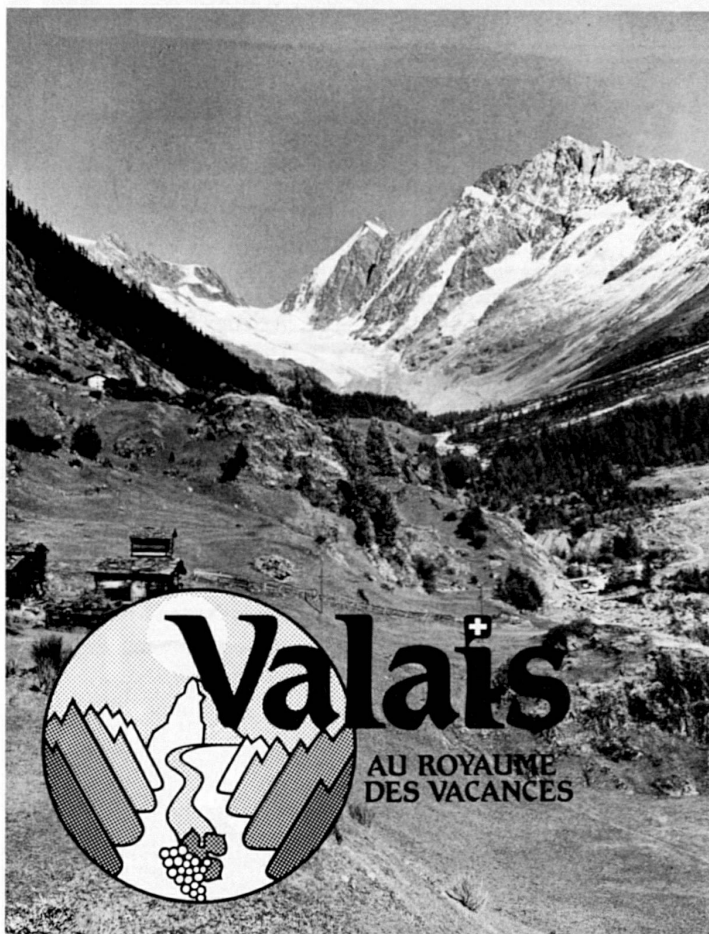
1er mai. 5e cross pédestre «Tour de la Tanne»  
7/8 mai. Pierre-Perthus: Motocross national championnat suisse

**Teufen AR**

Das ganze Jahr. Grubenmann-Museum: Modelle und Pläne des Brückenbaumeisters H. U. Grubenmann

**Thalwil ZH**

4. Mai. Kirchengemeindehaus: «Draussen vor der Tür», Drama von Wolfgang Borchert  
7./8. Mai. Jugendfest  
14. Mai. Ref. Kirche: Orchesterverein Horgen-Thalwil. Solisten  
15. Mai. Thalwiler Waldlauf  
28. Mai. Monatsmarkt

**ZERMATT**

1620 m, autofrei

**Preiswerte Ferien nach Mass**

Meridionales alpinen Bioklima. 388 km Wanderwege. Bergsteigerzentrum, 13 Bergbahnen ins Wandergebiet. 102 Hotels, 2500 Ferienwohnungen. 11 Hallenbäder, 16 Tennisplätze.

**Snow Beach.** Grösstes Sommerskigebiet der Alpen.  
Sommerskischul-Pauschale Juli-August  
Verkehrsbüro, 3920 Zermatt  
Tel. 028 67 10 31, Telex 38 130

**HOTEL JUNGFRAU**

Startplatz zu den schönsten Wanderzielen im Oberwallis!  
Familie Herbert Volken-Fallert  
**Bergführer und Skilehrer**  
CH-3984 Fiesch/Kühboden, Wallis  
Telefon 028 71 19 88 / 71 22 23

**LEUKERBAD**

1411-2650

**NEU: Pauschal-Badewochen  
8. Mai bis 10. Juli 1983**

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.  
Kurverein, 3954 Leukerbad  
Telefon 027 61 14 13, Telex 38 413

**PARKHOTEL BEAU-SITE ZERMATT**

für ideale Ferien im modernen, erstklassigen Hotel mit Hallenbad und Sauna. Eigene Tennisplätze. Ruhige, zentrale Lage. Günstige Preise, auch Familienarrangements. Dir. P. Maisen-Grutz, Tel. 028 67 12 71, Telex 38 361.

**VALAIS**

**Pays d'accueil  
et de soleil**

**crans - montana**

SUR-SIERRE

VALAIS SUISSE 1500-3000 M.

**Der sonnigste Ferienort der Schweiz!**

• Pauschalwochen: Golf, Tennis, Ski und Langlauf, ab Fr. 455.-

• Schweizer Golf Open: 8.-11.9.83  
Internationales Tennisturnier: 24.-31.7.83

**Auskünfte und Prospekte: Verkehrsbüros 3962 Montana**

Tel. 027 41 30 41, Telex 38 203; 3963 Crans, Tel. 027 41 21 32, Telex 38 173



Ruhig und bequem fährt man vom internationalen Eisenbahnknotenpunkt Brig mit der **Brig-Visp-Zermatt-Bahn** ins Herz der höchsten Schweizer Alpen nach Zermatt, am Fusse des Matterhorns.

Ein unvergessliches Erlebnis ist die Fahrt mit der **Zahnradbahn** auf den **Gornergrat**, 3089 m ü.M., dem berühmten Aussichtsblick inmitten der höchsten Viertausender des schweizerischen Alpengebietes.

Sozusagen als Fortsetzung der Gornergratbahn erschliesst die **Luftseilbahn Gornergrat-Hohtäli-Stockhorn** eine noch umfassendere Rundschau. Endstation 3407 m ü.M.

Gratisparkplätze in Visp für Reisende Richtung Zermatt. Günstige Familienbillette.

Auskunft und Prospekte: Direktion der Brig-Visp-Zermatt- und der Gornergrat-Bahn, 3900 Brig, Tel. 028 23 13 33



### Thörishaus BE

8. Mai. Sensestrand: Gartenfest

### Thun

Mai–Okt. Schloss. – Historisches Museum.  
– Jeden 1. Sa im Monat Flohmarkt  
Mai–2. Okt. Wocher-Panorama:  
Rundgemälde der Stadt Thun 1810 von  
Marquard Wocher  
7./8. Mai. Stadtkirche: Thuner  
Stadtorchester. Leitung: François  
Pantillon. Solist: Jean-Jacques  
Kantorow, Violine  
18. Mai. Tag der Museen  
27. Mai. Hotel Freienhof: «Engelberger  
Talhochzeit», Dialektoper von F. J. L.  
Meyer von Schauensee

### Thunersee

Mai–Okt. St.-Beatus-Höhlen

### Toffen BE

29. Mai. Jungschwingertag

### Uetendorf BE

14. Mai. Jodelkonzert

### Unterwasser SG

27.–29. Mai. 25 Jahre Jodelclub  
«Säntisgruoss»

### Urnäsch AR

Mai/Juni. Museum für Appenzeller  
Brauchtum (Mi, Sa, So 14–17 Uhr)

### Uster ZH

1., 7./8. Mai. Reiten: Springkonkurrenzen  
6., 20. Mai. Wagerenhof: Kammertheater  
7./8. Mai. Nänikon: Chilbimärt  
8. Mai. Schlosshof: Matinee der  
Stadtmusik  
12., 14. Mai. Ref. Kirche: «Die Schöpfung»,  
Oratorium von Joseph Haydn  
13. Mai. Wagerenhof: «Ich suche Monsieur  
Ferrand», Komödie von Jean-Claude  
Carrière. – Stadthof: Konzert des  
Männerchors. – Stadthof: Chorkonzert  
21.–23. Mai. Internationale Automobil-  
Sternfahrt  
28. Mai. Jazz-Night  
28./29. Mai. Landihalle: Holzwurm-Fest

### Utzenstorf BE

8. Mai–Mitte Okt. Schloss Landshut:  
Schweizerisches Jagdmuseum

### Uzwil SG

21.–23. Mai. 12. Volksradtour

### Val d'Illeuz VS

6–8 mai. Fête de musique champêtre

### Vallée de Joux

1er mai. L'Abbaye: Concert  
7 mai. Les Charbonnières: Soirée de la  
jeunesse  
8, 22 mai. Le Sentier: Concerts  
14–29 mai. Exposition des amateurs d'art  
de la Vallée de Joux  
21 mai. Le Sentier: Kermesse  
29 mai. Le Brassus: Concert des élèves de  
l'école de musique (violin)

### Vallorbe VD

Mai–Okt. Grottes de Vallorbe. – Musée de  
fer avec forge en activité

Toute l'année. Musée Gyger: Collection  
d'objets ferroviaires anciens (ouvert  
sur demande: tél. 021 26 16 91)

### Verbier

11 mai. Concert choral

### Vernier GE

28/29 mai. 4e Festival suisse de majorettes  
25/26 mai. Printemps musical

### Vevey

5/6 mai. CESSEV: «La maison frontière»,  
pièce de théâtre  
12–14 mai. Fête cantonale vaudoise des  
musiques  
20 mai. Théâtre: Bernard Haller, comique  
25–28 mai. Théâtre de poche de la  
Grenette: Hommage à Jean Villard  
Gilles  
28 mai. Chardonne: Marché du vin  
28/29 mai. Giron des musiques de la  
veveyse  
31 mai. Théâtre de poche de la Grenette:  
«Le gouter», pièce de Jeanine Worms,  
et «Jeanne», pièce de théâtre  
Toute l'année. Musée suisse d'appareils  
photographiques. – Musée du Vieux-  
Vevey. – Musée de la Confrérie des  
vignerons. – Musée Jenisch. – Chaque  
ma, observatoire

### Vicosprano

10 maggio. Concerto militare Reg Inf 60

### Villeneuve VD

15 mai. Eglise prot.: Trio Molnar

### Visp

20. Mai. Kaufplatz: Serenade  
23. Mai. Reiten: Pfingstspringen

### Wädenswil ZH

7. Mai. Buntess Konzert des  
Posaunenchor  
12., 22./23. Mai. Reiten: Springkonkurrenz  
17. Mai. Gastspiel Franz Hohler  
28. Mai. 100 Jahre Musikverein Harmonie:  
Jubiläumsfeier  
28./29. Mai. Marathonschwimmen

### Waldkirch SG

13.–15. Mai. Internationales Motocross  
14./15. Mai. Jungtierschau

### Walenstadt

20.–29. Mai. Hotel Post: Bilder von Ernst  
Bachmann  
23. Mai. Fussball-Grümpelturnier. –  
Serenade der Musikgesellschaft  
28. Mai. Surfing: Internationale  
Churfürsten-Regatta  
28./29. Mai. Jungtierschau  
29. Mai. Frühlingskonzert Concentus  
rivensis

### Wangen a. d. Aare

15. Mai. Keller-Theater: «Cabriété» mit Osy  
Zimmermann

### Weggis

1. Mai. Quai Oberdorf: Eröffnungskonzert  
der Kurmusik. – Segeln:  
Mittelstreckenregatta  
28./29. Mai. Pedalo-Weltmeisterschaft

### Weinfelden

28. Mai. Thurgauerhof: «Engelberger  
Talhochzeit», Dialektoper von F. J. L.  
Meyer von Schauensee

### Wiedlisbach BE

1. Mai. Waffenlauf

### Wil SG

1. Mai. Pfarreizentrum: Maikonzert des  
Handharmonikaspielrings  
3. Mai. Jahrmarkt  
6. Mai. Tonhalle: «Die Memoiren der  
Sarah Bernhardt», Schauspiel von  
John Murrell  
7. Mai. Tonhalle: Internationales Rock'n-  
Roll-Tanzturnier  
12. Mai. Hofberg: 11. Buebeschwinget  
13. Mai. Chällertheater: «Not Yet», Pazzi's  
Wanderbühne  
14. Mai. Tonhalle: Blues-Konzert «a  
spoonful of blues»  
15. Mai. Thurau: Knabenschiesse  
19. Mai. Tonhalle: Cabaret Rotstift  
Das ganze Jahr. Stadtmuseum im Hof

### Wildhaus SG

14. Mai. Frühlingsfest mit Beny Rehmann  
18. Mai. Puppentheater «Die  
Wurzelkinder»

### Willisau LU

1. Mai. Kantonsschule:  
Nachmittagskonzert  
Orchestergesellschaft Weil am Rhein.  
Leitung: Fridolin Uhlenhut.  
Instrumentalsolisten

### Windisch AG

28. Mai. Mehrzweckhalle: Schweizer  
Tanztheater

Das ganze Jahr. Römisches Theater  
Vindonissa (Legionstheater). –  
Königsfelden: Glasfenster (prov. in  
Pavillon vor der z. Z. wegen Renovation  
geschlossenen Klosterkirche)

### Winkeln SG

8. Mai. St. Galler Verbandsschwingertag

### Winterthur

Konzerte und Theater

2., 22. Mai. Theater am Stadtgarten:  
«Frymann», Dialektstück von W. J.  
Guggenheim  
4. Mai. Stadthausaal: Sinfoniekonzert.  
Leitung: Erich Schmid. Solist: Egon  
Parolari, Oboe  
5. Mai. Theater am Stadtgarten: Premiere  
«Onkel Wanja», Schauspiel von Anton  
Tschechow  
7. Mai. Stadthausaal: Christian Spring,  
Klavier  
11. Mai. Stadthausaal: Zsuzsanna  
Sirokay, Klavier  
12. Mai. Theater am Stadtgarten: «Die  
Revolution ist tot – es lebe der Krieg»,  
Stück von Hanspeter Gschwend  
(Uraufführung)

# Ostschweiz

## attraktiv + preiswert



Auskünfte und Prospekte  
Ostschweizer Verkehrsbüro  
9001 St. Gallen  
Telefon 071 22 62 62



★★ RÖSSL  
BAD RAGAZ

Komfortables, heimeliges Familien-  
hotel.  
Zimmer mit Dusche/WC, Telefon,  
Radio und Balkon.  
Aufenthaltsraum, Fernsehen, Lift.

Z. und U. Madera-Fässler

3,2 km Seeuferpromenade, Wasserspiele, barocke Stadtkirche, restauriertes Kloster Maria-  
berg, Heimatmuseum, markante Bürgerhäuser, attraktives Einkaufszentrum, prächtige Aus-  
sichtspunkte, gepflegte Hotels und Restaurants, Segelschule, Bootsvermietung, Flussfah-  
ren, Hafen und Bergbahnstation im Stadtzentrum. Städt. Schiffahrtsbetriebe (bis 300 Pers.)  
Neuer Stadtsaal für Kongresse, Bankette usw.

# Rorschach

Sekretariat Verkehrsverein, Kirchstrasse 27, CH - 9400 Rorschach,  
Tel. 071 41 70 34



A.S.H. ★★★★★  
AMBASSADOR SWISS HOTELS

**HOTEL METROPOL ARBON BODENSEE**

CH-9320 Arbon, Tel. 071 46 35 35. Telex 77 247, Dir.: Charles Delway

Charly's Rôtisserie  
Gartenrestaurant  
Seeterrasse beheizt  
Delphin-Bar  
Seminar-Departement  
Bankettäume

Grosser Dachgarten mit geheiztem  
Schwimmbad – Hot-Whirl-Pool –  
Sauna – Fitness – Grosser Parkplatz

15. Mai. Kirchgemeindehaus Töss: «De Chappeschreck», Stück von Buschi Luginbühl  
 18. Mai. Stadthausaal: Assmann-Quartett und Eva Csapó, Sopran  
 18.–20. Mai. Theater am Stadtgarten: «Giselle», Ballett von Adolphe Adam  
 25. Mai. Stadthausaal: Winterthurer Streichquartett  
 28. Mai. Theater am Stadtgarten: Chorkonzert  
 1. Juni. Ev.-ref. Kirche Seen: Winterthurer Streichquartett

#### Ausstellungen und Messen

- Mai: bis 8. Kunstmuseum: Werke von Imi Knoebel  
 Mai: bis 5. Technorama: «Dein Beruf?», Lehrstellenaktion  
 9. Mai–28. Aug. Technorama: Jubiläumsausstellung «100 Jahre VSM»  
 17. Mai–10. Juli. Technorama: «Jahrringe – Spiegel der Umwelt»  
 28. Mai–28. Aug. Kunstmuseum: Bestände aus der Sammlung des Kunstvereins

#### Feste und Folklore

15. Mai. Winterthurer Jodlersonntag  
 16.–27. Mai. Winterthurer Blasmusikwochen  
 28. Mai. Städtischer Musiktag

#### Diverses

- Mai–Nov. Spitalgasse: Jeden letzten Sa im Monat Floh- und Trödlmarkt  
 5. Mai. Altstadt: Maimarkt  
 7. Mai. Muttertags-Blumenmarkt  
 11. Mai. Garaniemarkt

Das ganze Jahr. Gewerbemuseum. – Münzkabinett der Stadt. – Museum Lindengut. – Naturwissenschaftliche Sammlung der Stadt. – Sammlung Oskar Reinhart «Am Römerholz». – Stiftung Jakob Briner. – Stiftung Oskar Reinhart. – Uhrensammlung Kellenberger

#### Wollerau SZ

7. Mai. Schweizer Meisterschaften Judo, Einzel

#### Würenlos AG

- 12., 14./15. Mai. Reiten: Springkonkurrenz

#### Yverdon-les-Bains

6. mai. Echandole: Groupe «Cantovivo»  
 13. mai. Théâtre municipal: «L'Italiana in Algeri», opéra de Gioacchino Rossini  
 25. mai. Théâtre municipal: «Hamlet», tragédie de William Shakespeare  
 Toute l'année. Musée d'Yverdon-les-Bains au château

#### Zug

6. Mai. Theater im Burgbachkeller: La Lupa, Sängerin  
 14. Mai. Burgefest  
 14./15. Mai. Internationale Ruderregatta  
 17./18. Mai. Theater-Casino: «Der Floh im Ohr», Komödie von Georges Feydeau  
 20. Mai. Theater im Burgbachkeller: Italienische Clowns  
 Das ganze Jahr. Fischerei-Museum. – Kantonales Museum für Urgeschichte. – Museum Burg. – Jeden 1. Fr im Monat Handwerkermarkt

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

- Mai. Bernhard-Theater: «Der Pantoffelheld», Dialekt-Lustspiel von Michel Lengliney und Jörg Schneider  
 1. Mai. Tonhalle: Vladimir Ashkenazy, Klavier. – Nachmittagskonzert Schweizer Jugend-Sinfonie-Orchester. Leitung: Klaus Vornell. Instrumentalsolisten  
 2. Mai. Tonhalle: Kammermusik-Soiree. – Volkshaus: Eloy  
 3. Mai. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Christoph Eschenbach. Solist: Uto Ughi, Violine. – Volkshaus: Celtic Folk Festival  
 4. Mai. Tonhalle: Güher und Süher Pekinel, Klavier  
 4., 11., 18., 26. Mai. Kirche St. Peter und Paul: Orgelkonzerte  
 5. Mai. Tonhalle: Kammermusikabend  
 7. Mai. Kirche St. Peter: Nachmittagskonzert. Leitung: Willi Gremlich; an der Orgel Janine Lehmann  
 10. Mai. Tonhalle: Tonhalle-Orchester. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Karl Engel, Klavier

# Wirkliches Wandern

## Wanderferien mit den Berner Wanderwegen

Verlangen Sie unsern Gratiskatalog

### Berner Wanderwege

Postfach 263, 3000 Bern 25, Tel. 031 42 33 42

14. Mai. Kongresshaus: Joan Armatrading  
 15. Mai. Grossmünster: Morgenmusik. – Tonhalle: Kammermusik-Matinee Alexandre Stein, Violoncello, und Annette Weisbrod, Klavier. – Tonhalle: Collegium musicum Zürich. Leitung: Paul Sacher. Solist: Murray Perahia, Klavier  
 17. Mai. Tonhalle: Tonhalle-Orchester und Madrigalchor. Leitung: Gary Bertini. Solist: Garrick Ohlsson, Klavier  
 18. Mai. Tonhalle: Sinfonieorchester des Norddeutschen Rundfunks Hamburg. Leitung: Günter Wand. – Kongresshaus: Mary + Grody + Bill Banger Band  
 20. Mai. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rato Tschupp. Solistin: Irena Grafenauer, Flöte  
 23./24. Mai. Hallenstadion: Dire Straits  
 24. Mai. Tonhalle: Maud und Paul Tortelier, Violoncelli  
 26. Mai. Stadthaus: Amati-Quartett. – Schauspielhaus: Premiere «Zoogeschichte», Stück von Eduard Albee  
 28. Mai. Stadthof 11: «SMZ In Concert», Gruppe Main Street  
 3. Juni. Theater 11: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Jörg Ewald Dähler, Hammerklavier

#### Ausstellungen und Messen

- Mai–18. Sept. Haus zum Kiel: «Elefanten – Elefanten» (Elefanten in der Kunst)  
 Mai–17. Juli. Völkerkundemuseum: Tibetische Händlernomaden in West-Nepal  
 Mai. Zentralbibliothek: Die Bibel in tausend Sprachen  
 Mai: bis 29. Zoologisches Museum: Sonderausstellung «Lebende Gattiere»  
 Mai: bis 8. Kunstgewerbemuseum: Diplomarbeiten der Kunstgewerbeschule/Schule für Gestaltung  
 3.–23. Mai. Grafische Sammlung ETH: Henri Matisse «Jazz»  
 6.–28. Mai. Heimethuus: Appenzeller Sennentumsschnitzereien  
 9. Mai–4. Juni. Zentralbibliothek: Ausstellung «Verbrannt und verboten», zum Tag des Buches am 10. Mai  
 13.–16. Mai. Züsä: ORIENT 83, internationale Fachmesse für Orientteppiche  
 16. Mai–9. Juli. Zentralbibliothek: Ausstellung «Bibelübersetzungen»  
 25. Mai–14. Aug. Bellerive: Josef Hoffmann – Jugendstil und zwanziger Jahre in Wien  
 2.–4. Juni. 3. Zürcher Büchermarkt

#### Sport

1. Mai. Rad-Strassenrennen, Weltcup  
 14./15. Mai. Internationales Fechtturnier  
 28. Mai. Tanzsport: Schweizer Meisterschaften, Kombination  
 30. Mai–3. Juni. Schiessen: Internat. Matchwoche

#### Diverses

- Mai–Okt. Rosenhof: Jeden Do und Sa Kuriositätenmarkt. – Bürkliplatz: Jeden Sa Floh- und Raritätenmarkt  
 Mai: bis 26. Sechseläutenplatz: Circus Knie  
 7. Mai. Mercato Ticinese

17. Mai. Pestalozzianlage und Stadelhoferplatz: Zürcher Brotmäart  
 Das ganze Jahr. Archäologische Sammlung der Universität. – Atelier Hermann Haller. – Ausstellung der Johanna-Spyri-Stiftung. – Fraumünster: Chorfenster von Marc Chagall. – Geologische Sammlung der ETH. – Indianermuseum. – Kunstkammer zum Strahof. – Kulturama. – Thomas-Mann-Archiv. – Medizinhistorische Sammlung der Universität. – Museum Rietberg (Villa Wesendonck): Wechselausstellungen in der benachbarten Villa Schönberg. – Museum der Zeitmessung. – Paläontologisches Museum der Universität. – Pestalozzi-Gedenkzimmer. – Schweiz. Landesmuseum. – Stiftung Sammlung E. G. Bührle. – Wohnmuseum mit Puppenmuseum Sasha Morgenthaler. – Spielzeugmuseum. – Zoologischer Garten. – Schweiz. Alpenbahnmuseum. – Sukkulentsammlung. – Schauhäuser der Stadtgärtner

#### Zürich AG

- Mai–Okt. Münsterplatz: Jeden 1. und 3. Sa im Monat «Zurzi-Märt»

#### Zuzwil SG

- 28./29. Mai. Kunstturnen: Schweizer Meisterschaften, Jugend und Junioren

#### Zweisimmen

- Mai–2. Okt. Obersimmmentalische Tourismus- und Landwirtschaftsausstellung  
 3. Mai. Jahrmart  
 5. Mai. Dixie-Abend mit den Piccadilly Six

#### Liechtenstein

3. Mai. Schaan: Messiaen-Konzert  
 6./7. Mai. Schaan: «Nacht und Tag», Schauspiel von Tom Stoppard  
 6.–15. Mai. Mauren: Internationales Schachturnier, open  
 7., 14. Mai. Schaan: «S'Häz am rächt Fläck», Lustspiel  
 8. Mai. Gemeindegasse, Balzers: Muttertagskonzert. – Vaduz: NHK-Orchester Tokyo. Leitung: Wolfgang Sawallisch  
 12. Mai. Eschen: Frühjahrskonzert der Jugendharmonie  
 14. Mai. Vaduz: Lionel Hampton Big Band, Jazzkonzert  
 17. Mai. Schaan: Louis Falco Dance Company New York  
 28. Mai. Gemeindegasse, Balzers: Frühjahrskonzert  
 28./29. Mai. Schaan: Jahrmart und Kinderfest  
 29. Mai. Triesen: Kunstturnerinnentag  
 Das ganze Jahr. Vaduz: Fürstliche Gemäldegalerie / Staatliche Kunstsammlungen. – Liechtensteinisches Landesmuseum. – Briefmarkenmuseum

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsbüros.

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux.

# Die Bank, die ihren Kunden gehört.



Wenn hier eine Sekretärin und ein Hochbauzeichner gemeinsam Zukunftspläne schmieden, dann sind das zugleich zwei von jenen Frauen und Männern, die hinter der örtlichen Raiffeisenbank stehen. Als Kunden und als Genossenschafter mit Mitspracherecht.

Denn jede Raiffeisenbank ist eine selbstständige Genossenschaft. Sie wird von

den Leuten der Region getragen, und für diese ist sie da. In mehr als 1200 Gemeinden überall in der Schweiz.

Wann kommen Sie zu uns?

**RAIFFEISEN**  
... auch Ihre Bank!

